

LA GAUCHITA

REVISTA SALTEÑA COLECCIONABLE

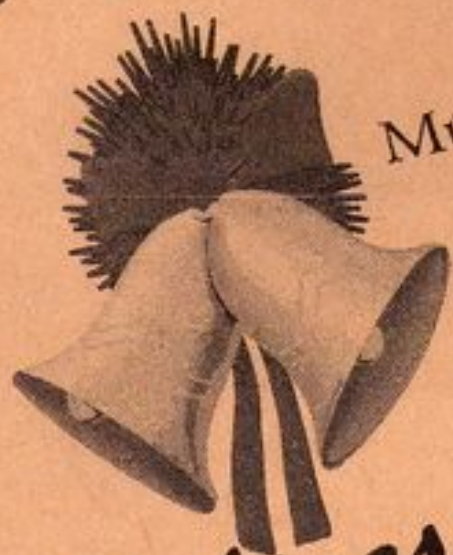


EN INTERNET

DICIEMBRE '98 - AÑO VI - SALTA - ARGENTINA - PRECIO: \$2

PERDIGUERO Y LAS COSAS DE LA SALTA DE ANTES

Músicos Populares
con
Rubén Pérez



*Felices
Fiestas!*



HUGO GUANTAY
CAFAYATE

Por Hugo Guantay

SALUD !!!

LENCINA- DEL CERRO: AUTORES DE CANCIONES

Edición
del:



**INSTITUTO
CULTURAL
ANDINO**

Nº 56
TOMO V

SUMARIO

Editorial.....	Pág. 3
San Martín y la Cultura.....	Pág. 4
Cosas de la Salta de antes (Por César F. Perdiguero).....	Pág. 5
Río Arias y su gravitación (por Miguel A. Cáseres y Fernando Cáseres).....	Pág. 6
Nuestras raíces - Memoria de una carnada	Pág. 8
Festival Nacional de las letras "Juana Manuela Gorriti".....	Pág. 9
Rinconcito Musical N° 40 (Por Rubén Chamné).....	Pág. 10
Fiesta Patronal (Por Gustavo Rubens Agüero).....	Pág. 12
Rafita y su armónica (Por Viviana Ceballos).....	Pág. 14
Al rescate: Misión cumplida.....	Pág. 16
Historias del Duende (Por Pablo Mangini).....	Pág. 17
La Mendieta, una pincelada de Dios (Por Anastacio Cazón).....	Pág. 18
Noticias desde el Trópico (Por Santos Vergara).....	Pág. 20
Ediciones del Robledal (Por la Dra. Alicia Poderti).....	Pág. 22
Homenaje a Nelly Cortés de Ubierno	

(Por César A. Alurralde).....	Pág. 23
Lencina - Del Cerro:	
Autores de Canciones.....	Pág. 24
Noticias Cafayateñas (Por Calixto Ríos).....	Pág. 26
Cafayateños en la casa del Tantanakuy - Destino (Por Cesáreo J. Pastrana).....	Pág. 27
Actividades de la Fundación Salta en Diciembre.....	Pág. 28
Músicos Populares - Rubén Pérez (Por Rubén Chamné).....	Pág. 30
La última Primavera (José Luis Lezcano) A mi madre (Elio R. Barroso)	
Los ojos de mi madre (H. B. A.).....	Pág. 32
Carta a mi madre (María Victoria)....	Pág. 33
Fernando Lecuona de Prat: Un canario que dejó su huella en la Arquitectura de Salta.....	Pág. 34
A modo de semblanza - De un recuerdo (Miguel A. Carreras).....	Pág. 35
Efemérides de Salta de noviembre (Eduardo Ceballos).....	Pág. 36
Página de Profesionales (Farmacias de Turno).....	Pág. 40
Ediciones Recibidas.....	Pág. 42
Santoral-Festividades y Días Alusivos.....	Pág. 44

Viva el Sol en Cafayate

Invita:

MUNICIPALIDAD DE CAFAYATE

Publicación Mensual

Edición: N° 56

SALTA, Diciembre de 1998

AÑO VI - Tomo V

ISSN: 0328-2694

Reg. Prop. Int. Expte. N° 745608

Editor: **INSTITUTO
CULTURAL ANDINO**

Propietario:
MIGUEL EDUARDO CEBALLOS

Administración y Redacción:
**Vicente López 1456 - Tel./Fax:
087-395064 - Cel. 076835326
4400 - Salta - Rep. Argentina
E-mail: lagauchita@ish.com.ar
E-mail: eceballos@ish.com.ar**

Declarada de Interés Cultural por
Resolución N° 116/96 de la Secretaría
de Cultura de la Prov. de Salta
y por Resolución 34/96 de la Subse-
cretaría de Cultura y Educación y
Subdirección de Cultura y Comuni-
cación Social de la Municipalidad
de Tucumán y por Resolución N°
1983/96 - del Ministerio de Educa-
ción de la provincia de Salta

Director:

MIGUEL EDUARDO CEBALLOS

Redacción: **SUSANA ROZAR**

Coordinación: **VICENTE CEBALLOS**

Colaboradores:

Rubén Chammé - Pablo Mangini -
Calixto R. Ríos - Vázner Castilla -
Santos Vergara - César Perdigüero -
René A. Donaire - Gustavo Rubens
Agüero - Walter O. Chihán - Miguel A.
Cáseres - Fernando G. Cáseres -
Yolanda C. de Singh - Alicia Poderti
César A. Alurralde - Miguel A. Carre-
ras - Cesáreo J. Pastrana - Ricardo
Gómez Solá - Canyo Isaac - Juan C.
Laura - Anastacio Cazón - José Luis
Lezcano - Elío Ricardo Barroso -
Héctor B. Aballay - María Victoria -
Nena Alcoba - Ricardo M. Rojas -
Andrea V. Ceballos - Viviana C.
Ceballos.

Corresponsales:

Santos Vergara - Pasaje del Milagro
122 - C.P. 4530 - S.R. de la N. Orán
Tel.: 0878 - 21563

Calixto R. Ríos - Vicario Toscano 425
4427 - Cafayate

René Donaire - Plan 137 viviendas
Barrio Sta. Rosa de Lima - San
Pedro de Jujuy - C.P. 4500 - Tel:
(0884) 22316

Julio César Alarcón - M.K. - Casa 17
- B° El Milagro - 4430 - Gral. Güemes
Telef. (087) 911697

Vázner Castilla - Avda. Los Lapachos
s/n Villa Sagrada-4566 Aguaray - Salta

Ramón Héctor Bazán - Alem (0) 543
Metán - Tel. (0876) 20744

El material periodístico, literario
y las fotografías no se
devuelven, ya que pasan a
integrar nuestro archivo

Armado e Impresión:

INSTITUTO CULTURAL ANDINO
Vicente López 1456 - Tel./Fax: 395064

EDITORIAL

Con alegría presentamos la edición N° 56 de La Gauchita, correspondiente al mes de diciembre, con la cual se completa el tomo N° V. Se termina una etapa y se programa otra. Todo se ha logrado con gran esfuerzo. En todo este tiempo recibimos el apoyo permanente de muchos amigos, que hicieron posible nuestra circulación. También hemos sentido el sabor amargo de algunas actitudes que nos defraudaron. Pero la vida está conformada por buenas noticias y de las otras.

El propósito para el próximo 1999, es seguir trabajando con más esfuerzo para que esta publicación siga difundiendo la historia, la literatura, el arte y toda la cultura del noroeste argentino. La idea es poner más tenacidad para documentar nuestro tiempo, para los que habitamos este tiempo y para dejar testimonios a las próximas generaciones.

El crecimiento de nuestra circulación no se refleja en los resultados económicos, ya que el costo de la edición y los gastos operativos, demandan todos los ingresos. Además, cada vez se entregan más ejemplares sin cargo, especialmente a establecimientos educativos.

El Instituto Cultural Andino tiene como objetivo fundamental aportar a la difusión de la cultura y busca recursos necesarios para seguir funcionando en esta tarea.

A pesar de la delicada situación económica que se habita, seguiremos con nuestro proyecto y de ser posible mejorando los servicios. Para ello necesitamos que nos acompañen más personas y empresas, porque nuestras páginas quedarán en la historia de la cultura de Salta.

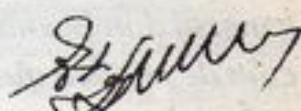
Con la próxima edición, iniciaremos nuestro séptimo año de vida. Le auguramos a nuestros lectores un feliz 1999 y gracias por acompañarnos.

Felices Fiestas

le augura La Gauchita

que es de Salta

y hace falta.


La Dirección

Visite

La Gauchita en Internet

[Http://www.salnet.com.ar/salta/gauchita](http://www.salnet.com.ar/salta/gauchita)

SAN MARTÍN Y LA CULTURA

La Asociación Cultural Samartiniana de Salta, que preside la doctora Carmen Lucía Marcuzzi de Romero, publica un fragmento de *San Martín y la Cultura*, seleccionado por el profesor Matías Jorge, como homenaje al libertador y para difundir lo realizado por el Instituto Nacional Sanmartiniano.

II

[Nota del General en Jefe del Ejército de los Andes, Coronel Mayor José de San Martín, al Cabildo de la Ciudad de Santiago de Chile, en la que se hace saber que ha dispuesto destinar el dinero que le acordó dicha corporación para la creación de una Biblioteca Nacional, y solicita la designación de un diputado para que en unión del Secretario de Guerra y Auditor General, elegidos por él, procedan a la ejecución de la iniciativa, que pone bajo la protección del Ayuntamiento, Mendoza, 17 de marzo de 1817.]

Desde Chacabuco dije a V.S. en nota del 12 que a mi arribo a este pueblo dispondría de la cantidad con la generosidad de V. S. se ha empeñado en cooperar a los gastos de mi viaje hasta la capital de Buenos Aires. Esta demostración tan liberal quedará grabada para siempre en mi corazón demasiado sensible a las expresiones que como ésta tiene todo el sello de la sinceridad.

Satisfecha V. S. de la pureza de mis intenciones, espero que aprobará usted porque ahora no haga uso de ese numerario, cierto es que apelaré en toda ocasión a los generosos comentarios con que V. S. obliga sobremanera mi reconocimiento; no se dé, pues, por ofendido de esta excusación, pues no soy capaz de desairar los respetos y consideraciones que me debe esa honorable y benemérita corporación.

Y para que no se malogren del todo sus deseos permítame que destine últimamente ese fondo a un establecimiento que haga honor a ese benemérito reino, la creación de una biblioteca nacional perpetuará para siempre la memoria de la municipalidad: la ilustración y fomento de las letras es la llave maestra que abre las puertas de la abundancia y hace felices a los pueblos; ese que ha sido la cuna de las ciencias ha sufrido el ominoso destino que le decretaron los tiranos para tener en cadenas los brillantes ingenios de ese país: yo deseo que todos se ilustren en los sagrados libros que forman la escuela de los hombres libres.

Así, pues, espero que V. S. aprobará mis loables designios y la aplicación de este numerario por la importancia de su objeto, y que tendrá la bondad de nombrar un diputado que en consorcio de los señores secretarios de guerra don José Ignacio Zenteno y auditor general don Bernardo de Vera, a quienes elijo por mi parte procedan de acuerdo a la ejecución de mi idea que pongo bajo la protección de V. S. como tan interesado en la felicidad de todo este reino.

José de San Martín

Dios guarde a V. S. muchos años.

Mendoza, 17 de marzo de 1817.

Al Muy Ilustre Cabildo Justicia y Regimiento de la Capital de Chile.

[Borrador. Museo Mitre. Documento número 1016. Conservación buena. 210 x 303 mm. DASM, tomo X, págs. 439-440; DHLSM, tomo V, págs. 356-357.]

COSAS DE LA SALTA DE ANTES

Por César Fermín Perdiguero

Del libro "Cosas de la Salta de Antes" de César Perdiguero, tomamos un fragmento para compartirlo con nuestros lectores. Este libro fue editado por ediciones El Estudiante, en Salta, en 1954, con prólogo de Manuel J. Castilla.

El amigo César Sergio Perdiguero nos ofreció un ejemplar y nos permitió que lo publicáramos en fragmentos para recuperar bellas páginas de salteñidad. Le agradecemos a César Sergio y a Eduardo Perdiguero, este delicado gesto. Ahora a disfrutar de las Cosas de la Salta de Antes.

PESEBRE

En los diciembre de antes, en el corazón de sus Navidades el pueblo vestía su pura devoción con el manto celestial del villancico.

Otra costumbre linda.

Era para el tiempo cuando se cantaba y se danzaba en los pesebres.

Cuando la algarabía de los niños se perdía entre los compases de una danza que ya no se usa.

El Huachitorito.

Por aquellos días y noches inolvidables llegábamos al pesebre de doña Regina. Legábamos y cantábamos:

Veinticinco nació el Niño
entre la paja y el hielo".

Mientras tanto yo miraba que por el camino del pesebre y desde una cumbre imaginada descendía un tucu-tucu,
y el canto proseguía:

"En la punta de aquél cerro



hay una casa muy linda".

Y la imaginación de los changos se iba por el Cerro San Bernardo, buscando la casa que había hecho San José.

Después se hacía un alto en el canto. Y se jugaba. Juego de prendas. Al botón, a la ensalada...

Todo con penitencias. Y era de morir de risa cuando a las más grandecitas les daban penitencias como éstas:

Que dé las doce antes de hora...que dé de comer a los pichones... que se haga el escritorio...

Muchas veces las prendas quedaban para el Niño Dios, que se moría de gusto asistiendo a la sana felicidad de los changos.

Después partía la caravana.

Al despedirse dejaban la unción de un rezo íntimo y delicado. Y la maravillosa floración del villancico:

Adiós, mi Niñito,
pal año hi volver
trayendo una rosa
y un lindo clavel...

Velar por la cultura
que recorremos y
disfrutamos calle a calle,
día a día, es tarea de todos.


**MUNICIPALIDAD DE
SALTA**
Intendencia PONTUSSI
La Ciudad en Buenos Aires

RIO ARIAS Y SU GRAVITACION

Miguel A. Cáseres y Fernando Cáseres

El nuevo río, no sólo estaba destinado a cumplir el importante rol geográfico social y económico que había cumplido su antecesor, sino que se debió reglamentar su utilización en base a la nueva realidad urbanística que lenta, gradual, pero incesante iba presentando la ciudad.

La amplia franja territorial comprendida entre las actuales calles San Martín hasta Tucumán, se fue poblando de habitantes (desde esta última hacia el sur recién comenzó a desarrollarse a partir de la mitad del presente siglo).

El rol del proveedor de agua potable se acrecentaba. A principios de este siglo los carros aguateros rescataban el líquido elemento desde un pozo ubicado en las proximidades de Coronel Vidt y Gorriti. Para graficar el problema del agua en esos tiempos, diremos que hacia la segunda mitad del siglo XIX (1864), el gobernador Nepomuceno Uriburu, había ordenado la instalación de un pozo-aljibe en el centro de La Plaza de Armas, que luego su sucesor, el Dr. Cleto Aguirre utilizó, dada la escasez y carestía de agua, para concretar sus aspiraciones de lograr el trazado de lo que hoy conocemos como La Plaza 9 de Julio, hasta entonces un baldío, y dotarla de canteros, naranjos y flores.

José Palermo Riviello en su libro "Reminiscencias salteñas" dice: "Las aguas del Río Arias se deslizaban no muy claras ni limpias y corrían lamiendo en sus orillas los pies de sauces y álamos que servían de reparo contra la furia de las crecientes de primavera, que parecían arrastrarse fatigosas, como persiguiendo ilusiones desconocidas".

A esas arenosas playas concurrían a tomar baños, tarde y mañana, un nutrido paisanaje de ambos sexos, que a tal efecto tenía delimitado los sectores. Esta antigua costumbre, en aquellos años

sólo se ejercía en los meses de estío por razón de los fuertes calores, porque para bañarse no contaban los salteños con otra comodidad que las márgenes del Río y el célebre "Tabique de Ulloa", del barrio de abajo.

La importancia del río se vió acrecentada cuando, a partir de 1871, durante el gobierno de Delfín Leguizamón, se ordenó el cierre o taponado del "Tagarete de Tineo" para la creación del Boulevard Belgrano. Recordemos que hasta 1810 Salta sólo poseía siete barrios (de la Merced- de San Pablo- de San Pedro - del Milagro- de San Juan - de San Bernardo y de la Candelaria) y ninguna plaza, pues lo que Hernando de Lerma denominó Plaza de Armas, hasta 1865 sólo fue un baldío; además de un incipiente bosquecillo, que muchos años después, 1904, comenzará a convertirse en el actual Parque San Martín. En 1871 se le sumaron barrios como El Infiernillo, Las Olleras, La Banda, Tucumancito, La Pólvara y de la Cruz. Este año también surgirá el trazado de la segunda plaza de la ciudad, la que solo en el decreto de creación llevó el nombre de "25 de Mayo" porque los salteños la bautizaron con el nombre de "Plaza Belgrano".

Los barrios albergaban casas de techos con tejados desde los cuales las aguas pluviales caían sobre las losas del patio al descubierto y corrían enseguida por sus arreglados niveles, hasta someterse a los estrechos rigores del albañal del zaguán de entrada. De allí, tomando la libre vía de la calle, en casos de lluvias torrenciales, se tornaban en verdaderos brazos de ríos, y cubriéndola de acera a acera, se dirigían hacia las afueras hasta encajonarse y confundirse con las aguas del río de Arias.

No fue hasta 1874, durante el gobierno de

MEMBRANAS MORIZZIO

Mendoza N° 480 - Tel. (087) - 215494

Impermeabilización de:

- * Techos (loza - machimbres - chapa)
- * Piletas de Natación
- * Quinchos
- * Silos, etc.

VENTA Y COLOCACIÓN
PRESUPUESTO SIN CARGO
TARJETAS DE CREDITOS
PLANES PERSONALES

Don Pablo Saravia, cuando se unieron las barrancas del Río de Arias a través de un puente. Este será conocido como **el "Puente l'Palo"** por estar totalmente constituido de gruesas maderas. Su piso era terraplenado. Era cómodo, pues tenía cosa de seis metros de ancho, con barandas de maderas cruzadas en X, construido en las intersecciones de lo que hoy es Avenida Chile y Coronel Vidt. Recordemos que la hoy calle Pellegrini recibió en sus buenos tiempos el nombre de Buen Retiro (1852), durante el gobierno de Tomás Arias. Luego fue llamada calle Gral. Lamadrid (1857), para recibir en 1872 el nombre de 11 de Setiembre. Se vino abajo debido a las crecientes producidas en 1924 (entre su derrumbe y 1928 existió en su reemplazo una precaria pasarela de madera). En 1929, fue reemplazado por el puente "Vélez Sársfield" que aún hoy presta servicios sobre ya el disecado cauce del epopéyico río, que por otra parte, como si fuera un predestinado o víctima de una maldición hereditaria, también fue trasladado, en 1943, hacia lo que hoy se conoce como Río Arenales.

EL ARROYO DEL ARENAL, PADRE DEL RÍO ARENALES:

Paralelo a la existencia del Río Arias, dentro del límite sur de la capital salteña podríamos citar a otro río, que en épocas de conquista había recibido el nombre de "Río Segundo" y que los salteños a través de diferentes generaciones habían bautizado como el Río Ancho, el cual sirve de límite con el departamento de San José de Los Cerrillos.

Hacia 1883 las crónicas mencionan un arroyo de existencia intermedia entre estos dos ríos. Se trataba de un pequeño arroyo que nacía de vertientes ubicadas hacia el sudoeste de la capital salteña al que se lo conocía con el nombre de Arroyo del Arenal. Era angosto y para atravesarlo a la altura de lo que es hoy la Avenida Chile, se había construido un puente que se conocía como el "Puente l'Fierro". El primitivo era una modesta estructura de madera con piso terraplenado, que

lo único que tenía de hierro (de allí el nombre de l'Fierro) eran unas pequeñas barandas de hierro redondo, muy rústicas.

En el año 1886, torrenciales lluvias que cayeron sobre el territorio, dieron lugar a la crecida del caudal de agua de los ríos. Uno de ellos, a la altura de El Encón, sufrió un taponamiento de su cauce natural. Un deslizamiento producido por un cerro dio lugar a que las caudalosas y embravecidas aguas buscaran un nuevo curso. De allí, que de improviso el pequeño y angosto cauce del arroyo del Arenal, se viera avasallado por la fuerza demoledora de las aguas y de resultas, a costa de la disecación de cauce del ex Río Segundo, naciera para los salteños un nuevo río: El Río Arenales.

Es de imaginarse que el precario Puente l'FIERRO, no pudiera soportar una presión de tal magnitud, para lo cual no había sido creado y fuese arrastrado por las aguas. Con su muerte nació otro problema para los salteños de entonces, cual era el surgimiento de un río y la carencia de un puente que uniera sus bandas y posibilitara el acceso al Valle de Lerma.

Se trabajó en el relevamiento topográfico y terraplenado de un trazado que recorría lo que hoy es Avenida Chile, y se decidió la construcción de un puente estilo ferroviario, cuya estructura preveía dos cosas: en un principio solucionaba la necesidad de un puente sobre el Río Arenales, y en segundo lugar representaba la concreta adopción de medidas previsoras respecto de la decisión definitiva sobre el recorrido que tendrían las vías del ferrocarril; cosa que luego, por diferentes razones técnicas, se decidió su traslado hasta donde actualmente está ubicado, es decir, varios kilómetros hacia el oeste.

El puente montado sobre el Río Arenales, de estructura ferroviaria, quedó como puente carretero y es el que los salteños denominaron como "Puente l'Fierro", subsistiendo hasta febrero de 1974.



COMESTIBLES S.H.

Atención especial a cooperadoras escolares

**Flambres - Lácteos
Golosinas
Art. de Limpieza**

Avda. San Martín 1662 - Tel. 320537 - 4400 Salta

"Nuestras Raíces"

**Acto de cierre del taller de
música y canto "Nuestras Raíces"**

PROGRAMA

1- *Bombos- etapa inicial de aprendizaje- intérpretes: Bruno Ferrero- Alfredo Corlli- Agustín Solano.*

2- *Rosa de Otoño (vals) - Ramona Fernández.*

3- *Guitarras- etapa inicial de aprendizaje instrumental, 1º guitarra: Carlos Sarcay y acompañamiento "Quiero ser tu Sombra"*

4- *Canciones- Alberto Barja.*

5- *Zamba como la de antes- Marta Corsanigo (otras canciones)*

6- *Grupo vocal del taller "Nuestras Raíces".*

7- *Invitados- participan representantes del Taller de Danzas.*

8- *Luz Estefanía Niewolski*

9- *Marta Corsanigo.*

10- *Voces Masculinas.*

11- *Cierre: Grupo Vocal- La Peregrinación y Cordero de Dios.*

Día 14 de diciembre de 1998 en "Casa de la Cultura" HS. 21:30.

Voces del Grupo Vocal - "Nuestras Raíces": Estefanía Niewolski - Marta Corsanigo - Ramona de Fernández - Alfredo Corlli - Bruno Ferrero - Maximiliano Santillán - Agustín Solano - Ricardo Fernández - Carlos Sarcay - Silvio Frías - Diego Biolatto - Alberto Barja - Rubén Díaz.

A cargo de los folcloristas: Aldo Zamora y Ramón Bazán.

MEMORIAS DE UNA CARNADA

Como un broche que en derroche se desprende
como polvo de estrellas en el cielo al explotar
la memoria evoca al terminar
de releer mi libro diario de pescar.

En el Dique hace correr la Boya
si no se va hacia abajo
en la superficie la acuesta
el PEJERREY cuando la encuentra.

Tirando un anzuelo Mosquito
con lombriz y una Boyita
tiro a tiro salen las MOJARRAS
que más luego serán carnada.

Chupando la anguila engaña
a la entrada o después del Pozo
y no la traga el SURUBI
si no le damos mucha caña.

Empecinadas marionetas no sueltan
el pachiquito con uncas enhebradas
en acequias y arroyuelos de Salta
también se agarran las YUSCAS.

Al principio una o dos veces tira
muy cerca de la empalizada
luego hace una llevada y ...
el BAGRE sale de una clavada.

Muy persistente para picar
en aguas quietas suele andar
pero fruncida para tragar
la BOGA se puede escapar.

Por la mitad parte la carnada
de un feroz y tremendo tirón
cuando el río hace correntada
el DORADO de una dentellada.

Dr. Ricardo Gómez Solá

✓ Excursiones a Parque Nacional "El Rey"

✓ Cabalgatas

✓ Trekking

✓ Mountain Bike

✓ Caza Fotográfica

✓ Alquiler de Autos

✓ Con atención personalizada, guía

alojamiento en Hotel, traslado desde

Aeropuerto en unidades con equipos

de comunicación VHF, teléfono celular, bar y video

Maipú 448 - (4440) Mctán - Salta - Argentina - Tel. (0876) 20980

SETRAME TOURS

FESTIVAL NACIONAL DE LAS LETRAS

"JUANA MANUELA GORRITI"

- la palabra en acción -



CAMPAÑA

1 Niño + 1 Libro = Cultura

Periodo: 10 de noviembre, al 30 de diciembre '98

Recepción de Libros: en el "Museo de la Ciudad"

Florida esquina Alvarado- de 9 a 13, y de 16 a 20

hs.

Para contactar por tel. llamar al 373352 (Raquel Adet).

1° Gran Jornada de Patinaje- Bicieteada y Caminata Popular de la República Argentina.

"Juana Manuela Gorriti"

-la palabra en acción -

CAMPAÑA

1 Niño + 1 Libro = Cultura

Domingo: 6 de diciembre de 1998

Para inscribirse en este acontecimiento puede hacerlo desde hoy al viernes 4 de diciembre, en:

1- Fundación para la Integración Federal (FUNIF) 25 de Mayo 181- 2° piso- tel 310867- De 9 a 12 y de 17 a 20 horas.

2- Museo de la ciudad "Casa de Hernández"- La Florida 97- de 9 a 13 y de 16 a 20,30 horas.

3- Subsecretaría de Deportes de la Pcia. de Salta. Entre Rios 1510 tel: 215553 y 315252- de 8 A 20 horas

Cierre de inscripciones, el Sábado 5 de Diciembre, en Plazoleta Cuatro Siglos de 10 a 13 horas.

La Inscripción consiste en la donación de un libro nuevo o usado (o varios si así se desea) que se destinará a las Bibliotecas de las Escuelas de la zona Oeste de la Provincia: Dpto. Los Andes- Dpto. La Poma. Y de haber excedentes de libros, se destinarán a los Dptos: Cachi y Molinos.

RECORRIDO DE LA CARAVANA DEL LIBRO

(Circuito deportivo cultural)

Salida o partida: 9,30 horas. Desde

1- BIBLIOTECA CAMPO CASEROS. Previa lectura alusiva a esta memorable jornada y de adhesiones recibidas por participantes de esa barriada. Se dirige por calle Caseros hasta Moldes. por Moldes a San Luis, y desde ésta, a la 10 de Octubre, donde hace parada en la - 2- Biblioteca Juan Carlos Dávalos, con acto de recepción y lectura de adhesiones de esa barriada, donde se incorporarán más libros y gente que se pliega a la caravana que luego se desplaza por 10 de Octubre y su continuación, la Martín Comejo, hasta Santiago del Estero, donde al llegar a calle Alvear, se detendrá frente a la -3- Biblioteca de la Agrupación Docente Provincial (A.D.P.) para recibir los saludos y donaciones de la barriada de esta Biblioteca Pública, y de su -4- Biblioteca Infantil. Luego de la lectura de adhesiones, proseguirá su marcha por Santiago del Estero hasta Sarmiento, y por ésta has-

ta la calle General Guemes, donde en la -5- Biblioteca Mitre del Centro Argentino de Socorros Mutuos, se recepcionará a la caravana con nuevas donaciones de libros, lectura de adhesiones y se plegarán nuevos contingentes de este barrio. Siguiendo por Sarmiento hasta Caseros, tomará esta calle, hasta arribar a la -6- Biblioteca Provincial "Doctor Victorino de la Plaza" donde se recepcionará a la caravana del libro, por parte de gente de la Biblioteca Provincial y del -7- Archivo Histórico de la Provincia de Salta, procediéndose a la lectura de adhesiones, recepción de más libros, sumándose más personas a la caravana que prosigue por Caseros, hasta "Casa de Moldes" (Caseros al 700) donde serán recibidos por gente del -8- Archivo Histórico de la Provincia de Salta, dándose lectura a otras adhesiones, recibiendo más libros, e incorporándose nuevos grupos de participantes a la caravana, que se dirigirá por Caseros hasta el Cabildo Histórico de Salta, donde serán recibidos por delegaciones de museólogos, antropólogos y arqueólogos de horas 12 a 12,30 por los escritores, poetas y artistas plásticos de la provincia. (invitados especialmente para esta jornada) quienes estrecharán las manos de los chicos y público en general, además de entregar los certificados de participación a todos los presentes; a través de doce mesas establecidas, según orden alfabético de los apellidos.

A las 12,30 se iniciará el Espectáculo Artístico con las actuaciones de:

- 1- Los Payasos Batuke, Batukito y Tía Mari.
- 2- Rodolfo Aredes y su Muñeco Pepito.
- 3- Escuela de Música y El Imaginadero.
- 4- Otros Artistas que se sumen.

Entre cada actuación o números del espectáculo se realizarán los sorteos entre todos los presentes: cuyos premios consistirán en:

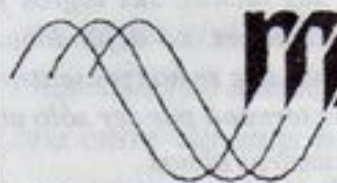
- 1- Objetos artísticos como: dibujos, pinturas, grabados, objetos de cerámica y souvenirs como recuerdo de esta jornada.
- 2- Diccionarios, donados por institución de la Cámara de Industria y Comercio de Salta.
- 3- Utensillos y electrodomésticos (juegos de té, plancha, sartén, etc.)
- 4- Equipos deportivos.
- 5- Bicicletas.

Cierre con palabras de agradecimiento por parte de los organizadores y auspiciantes para toda la comunidad que haga posible este trascendental evento, que esperamos se repita año tras año, como "Movida Cultural de la Ciudad de Salta".

ORGANIZADORES

- * Comisión Nacional de Homenaje a "Juana Manuela Gorriti".
- * Fundación para la Integración Federal (FUNIF)
- * Secretaría de Cultura de la Provincia de Salta.
- * Subsecretaría de Deportes de la Provincia de Salta.
- * Museo de la ciudad "Casa de Hernández".
- * Juana Manuela - Café Literario

INSTALACIÓN Y VENTA



MORIZZIO

TARJETAS
DE CREDITOS

stereos todas las marcas, alarmas para vehículos, domiciliarias y comerciales.

MENDOZA 480 - TEL. 215494

Rinconcito Musical N° 40

Por Rubén Chammé

El Éxito



Si definimos al éxito como "el arte de triunfar en la vida", para mucha gente vinculada al arte y especialmente a la música, éste puede ser su objetivo final, su meta deseada, en definitiva, su proyecto de vida.

El éxito puede ser una necesidad de trascender; pero también puede ser una forma de alcanzar notoriedad o de enriquecerse a través del arte.

Pero conseguir el éxito no es tarea fácil, aunque justo es reconocer, que algunos, con una cuota de fortuna y ayudado por circunstancias, que luego analizaremos, pueden de la noche a la mañana aparecer en los medios de prensa, vendiendo miles de discos, con algún tema entrador y... todo suele terminar allí. ¿es ésto el éxito?

Varias preguntas me planteo a partir de esta circunstancia: ¿es el exitoso el mejor?. ¿es el exitoso el primero?. es exitosa la persona por el solo hecho de tener un poco más de dinero que otros?. ¿podemos medir el valor material y espiritual del éxito?. ¿el éxito es una concepción personal o necesita inexorablemente de la aprobación social?

Hasta donde yo conozco no se ha inventado aún el "exitómetro".

Pretendo por intermedio de estas líneas compartir con Uds. mi visión y expresar mi pensamiento frente a este espinoso y difícil tema.

Y así creo que el éxito es una aspiración legítima del ser humano, cuando es parte o pretende serlo, de esa vieja quimera que llamamos felicidad.

Pienso también que si el éxito es "el arte de triunfar en la vida", este éxito, aún con sus altibajos, debe ser perdurable. y para ello no es la casualidad el componente más importante para alcanzarlo (aunque en ocasiones interviene), sino que a él se llega, no sólo por las condiciones innatas de la persona, sino también que éstas deben ser necesaria y adecuadamente cultivadas.

ALCYONE sostiene que para desarrollar estas condiciones propias se requiere además flexibilidad, tacto, oportunidad, sentido del humor, firmeza, dinamismo, humanidad y simpatía, debiendo desterrarse tres graves defectos: la falta de confianza en si mismo, la falta de solidaridad y la soberbia.

Pero, a no ahorrar esfuerzo en descubrir como primera cosa nuestra propia vocación. Si no definimos ésto es probable que caminemos por la vida en forma errante.

Se van sumando entonces la vocación, las condiciones innatas, su desarrollo, el trabajo y el estudio sostenido, el sacrificio y la honestidad intelectual, para con nosotros mismos y para con los demás.

Pero muchos podrán decir "¿de qué habla Chammé, si yo conozco a fulano o mengano, o tal grupo, que con un poco de suerte y con buenos padrinos ahora triunfan y progresan económicamente?".

Y en esta sociedad econométrica, donde todo se mide y valora por la renta que produce, y cuándo se intentan borrar principios bajo los cuales nuestros padres nos formaron, entonces es fácil entender el supuesto éxito de algunos. Sin embargo creo que las cosas deberán forzosamente cambiar. Debemos recuperar valores que fueron valuartes de muchísimas generaciones.

Los que manejan la "cultura", parece que quieren cambiar aquello de "educar al soberano", por "embrutecer al soberano"; y así con menos cultura más fácil el dominio del gusto de la gente y más fácil la venta de "cultura chatarra" y con ello el "éxito" de algunos mediocres.

Entonces concluimos que no siempre éxito es igual a calidad o excelencia.

Nosotros desde estas líneas que mes a mes escribimos en La Gauchita, pretendemos colocar nuestro granito de arena en el conocimiento de la música, y con ello la posibilidad de proponerle al oyente que se anime a realizar un examen más crítico sobre la obra con la que se enfrenta, y muy especialmente en el campo de la cultura popular, propiciando el conocimiento de nuestras raíces, que nos permitirán elegir el camino a seguir con más acierto.

Por ello queríamos plantear el tema del éxito, especialmente para que sea analizado por la gente más joven, que aún con su fuerza y sus ideales, pueden en determinado momento dejarse encandilar por los destellos de las luces de la televisión o de las fotos, y tomar por el contrario ejemplos de los grandes que nos antecedieron, sus luchas, sus logros y también sus fracasos y frustraciones, no dejándonos arredrar por los contratiempos que se nos presenten, desterrando el exitismo, que termina por ser sólo un espejismo dejando vacías nuestras almas.

"Agitando Pañuelos"

Zamba

Letra y Música:
Los Hnos. Abalos
"los Chingos Salteños"

1 ^{Em} Te vi, ^{E7} no olvidaré ^{Am}
^{D7} un carnaval, guitarra, bombo y violín.
^{Em} Agitando pañuelos te vi ^D
^{Am} cadencia al bailar, ^G airoso perfil ^{B7} } Bis

2 ^{Idem 1)} Me fui diciendo adiós
y en ese adiós quedó enredado un querer.
Agitando pañuelos me fui
¡que lindo añorar la zamba de ayer! } Bis

Estrillo:

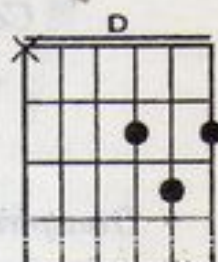
^{Em} Yo me iré, ^{E7} tú vendrás, ^{Am}
^{D7} yo te llevaré, mi rancho se alegrará, ^G
^{Em} agitando pañuelos me iré. ^D ^C ^{B7}
Y en mi vivirá ^{Am} aquel carnaval ^G ^{B7} ^{Em}
^{Em} agitando pañuelos me iré, ^D ^C ^{B7}
^C cantando esta zamba ^G
^{B7} de airoso bailar. ^{Em}

3 ^{Idem 1)} Volví y te encontré
toda mi voz le dió a la copla un cantar.
Agitando pañuelos volví
sintiendo también mi pecho agitar. } Bis

4 ^{Idem 1)} Bailé hasta el final
engualichao bailé hasta el amanecer
agitando pañuelos bailé,
¡que lindo es bailar la zamba de ayer! } Bis



B7
de paso



X = cuerda que no se toca

de Francisco Solano Quiroga
SyFAX

Ventas, Alquileres, Comodatos,
Equipos para Oficinas e Industrias Gráficas
Fotocopiadoras, Duplicadoras, Impresoras Laser Fax
Insumos y Servicios Técnicos.
Créditos Personales - Cuenta Corriente

Alvarado N° 1596 - Tel/Fax. 54-087-311043 - 4400 - Salta

FIESTA PATRONAL

por: **Gustavo Rubens Agüero**

ERA esa hora imprecisa en la que el sol estaba ausente.

El viento, asoma del Este. Los pájaros sienten el presagio por la manera en que el caburé rompe la quietud de los árboles, llegó el rey de los pájaros. Y un silbido cala el monte, al pie del algarrobo una hojarasca de plumas con sangre.

A orillas del Bermejo los Chané hacen una sombra que zigzaguea. Regresan y la pesca ha sido venturosa. Traen bagres, surubies y sábalos. En Chorenta sus mujeres esperan mientras cuecen mandiocas y muelen el maíz maduro; esperan y cantan avivando las brazas donde hierven huevos de charata; esperan porque el tiempo no existe cimbando las totoras secas, hasta que los ojos se les vuelven un temblor del cansancio.

*En un rincón de granero,
Camilo dueme acurrucado,
poseído,
santiguado.*

Transpira hasta que el equilibrio de sus huesos lo abandona dentro de una boca sin fin donde da vueltas. Ya no se defiende, en su vientre tiene el tajo de una chuza de sierra y en un santiamén huyen los días y los grandes pescados que atrapó en su juven-

tud; porque el río es su hermano de brazo turbulento que en verano golpea sin piedad las barrancas de los sauzales, donde las tardes le hacen un interminable gozo del paisaje. Ahora empieza a florecer el Taperigua y él lo huele hasta en el sueño.

Por las calles de Aguaray trina un flautín.

El afilador esquivo los charcos de barro, hace pocas horas que ha dejado de llover. Se detiene a una cuadra de la plaza, cuando la anciana lo llama y le pide que le afile unas tijeras y un machete herrumbrado. Saltan las chispas del acero, y en ese filo que mira, aparecen sus días de fusilero en Yacuiba y esa cicatriz que le duele los días de mal tiempo; por eso aprieta la hoja con rabia contra la piedra esmeril hasta que el acero escupe su bronca con el fuego.

Cerca del mediodía el camión lo atropelló, no tuvo tiempo para frenar; el perro cruzó la calle siguiendo la voz del niño que lo llamaba a gritos desde los ligustrines de su casa.

En la otra cuadra, en el bar del Mula-to, ya están los habituales que sin respirar se toman el primer vaso de vino. Un humo espeso y picante filtra desde la cocina. En una mesa que está hacia un costado del mostrador,

Señor Vecino..

Cumpla en término con sus obligaciones.

SU APOORTE NOS PERMITE SEGUIR CONSTRUYENDO PARA UD.

Es un mensaje de

MUNICIPALIDAD DE SAN LORENZO



maldice la hora que mató al perro, le resulta difícil borrar de su memoria la mirada del niño que llora sin consuelo. Un sorbo y otro y sobre el combinado se apilan los discos de las fiestas donde cantan los huéspedes que sólo el Mulato recuerda.

Llega enero.

Es el tiempo verdadero, se aproximan los días de iniciar el festejo del Arete hasta que las flores comiencen a marchitarse. Al alba los jóvenes de la comunidad Chané se despiertan con el ritmo del Pim-Pim, con la sangre crispada, con los ojos mansos y el corazón ardido. El monte es una cadencia de tumbadoras y la máscara Chané sale para habitar los rostros y espantar los malos espíritus. Las mujeres y los niños van en busca de las semillas del Uruku para teñir sus vestidos, collares, yiscas y redes.

Los hombres han partido a talar los yuchanes.

El caburé levanta vuelo.

El Bermejo es una víbora en los bancos de arena. Ha pasado un mes y no se ha tragado a nadie.

Muere el Yuchán y empieza el tallado de la madera. De las manos callosas y curtidadas por el sol la antigua máscara Chané renace otra vez. Despierta los carnavales dormidos en la sangre. Allí el tiempo se detiene,

*el Pim-Pim ahora es una multitud de cabezas de animales y bailan
y bailan y bailan y
bailan
con la luna y el río.*

Y sucede la tarde.

La gente se congrega en la plaza. Aguaray aguarda su fiesta patronal. Atrás de la capilla, en una fila ordenada, está la agrupación de gauchos de Tartagal y los chicos de las escuelas de Acambuco, Chorrillo, la 162, Pocitos y Piquirenda.

Las campanas anuncian que la Virgen de Fátima va a salir y se agolpan los promesantes y a los empujones la peregrinación avanza, y en el nombre del Padre todos se persignan.

Son voces sentidas las que rezan Letanías a la Virgen, en sus ojos el naufragio, lágrimas, junto a pañuelos que la saludan.

Un vaivén de velas y la tarde se desvanece junto al sahumero.

Comienza a lloviznar.

Agua sobre las calles olvidadas, y en la sombra de Camilo que se deja llevar por la correntada

y Yuchán

se hunde

en el corazón

del río.

**Her-
sa-pel**
Todo en Papel

* COMPLETO SURTIDO DE RESMITAS LEDESMA * CARTULINAS * PAPELES PARA LAS ARTES GRAFICAS * CORTES ESPECIALES * PAPELES PARA IMPRESORAS INK-JET * ARTICULOS DE LIBRERIA * INSUMOS PARA COMPUTACION Y SERIGRAFIA * STENCILS MASTER * ETCHING * TINTAS GRAFEX * MATERIALES DE ENCUADERNACION, ESPIRALES TAPAS, CIZALLAS * MAQUINAS PERFORADORAS * SISTEMAS DE RECARGA INK-JET * DISTRIBUIDOR DE MAX COLOR

Provisor Fernández 333 - Telefax (087) 233740 y rotativas - (4400) Salta

Rafita y su Armónica

Por Viviana C. Ceballos

Hay un personaje que tiene una amplia trayectoria, y sin embargo nunca antes lo mencionamos.

El integra un conjunto: "Rafita y su armónica", y lo acompañan con el bombo José Luis Grifasi, con la guitarra Ramón Macchia. Como el nombre del conjunto lo indica, Rafael "Rafita" Medina ejecuta la armónica, y lo hace con maestría.

Es un hombre que se dedica a lo que hace, porque lo lleva en la sangre y así lo siente en su alma.

Con su conjunto -que se inició en 1992, en Campo Quijano- Rafita recibió una mención de honor en la Serenata a Cafayate en su edición de 1995. Además, Rafita y su Armónica, actuó

en "Galas del Folklore" (Radio Nacional), "Rumbo a la Fama" (Canal 11), el Festival de la Mazamorra (Rosario de Lerma), Cultura Abierta (Canal 2), "Tinku y Taki" (Campo Quijano), Las

Cosas Simples de la Vida (Radio Nacional), y en diversos festivales de beneficencia.

En febrero del corriente año, grabó su primer CD, titulado "Tristeza de un Adiós". Entre otros temas, contiene "Zamba Carpera", "Carpas de Salta", y "La Chicharra Cantora".

Este formidable músico, que es un joven de ape-

nas 65 años, nació el viernes 10 de febrero de 1933.

"Rafita y su Armónica" le dice presente al engrandecimiento del Folklore Argentino.



KIOSCO SAN SILVESTRE

de EMA ALICIA SILVETTI

Venta de
Coca Especial



- CIGARRILLOS
- GOLOSINAS
- BEBIDAS
- ☑ ➤ FIAMBRES

AHORA EN SUS TRES DOMICILIOS

PUEYRREDON 1324 - BALCARCE 989 - JUJUY 950 - TEL. 087- 395742

AL RESCATE.. ¡MISIÓN CUMPLIDA!

Por: Prof. Yolanda Calvó de Singh

Una peración sin precedente se pudo realizar en General Güemes, (consistió en trasladar un árbol de unos 7 u 8 años de vida, desde una vereda a una plaza, normalmente se procedía a talarlo, por que nos faltaba el asesoramiento, adecuado y el trámite necesario para poder llevar a cabo dicha operación, pero en éste caso, este ejemplar tuvo suerte, ya que la familia dueña del mismo, se preocupó por el triste destino que debería sufrir, entonces se conectó conmigo, planteándome su inquietud y desasosiego preguntándome que podían hacer ellos para salvarlo? ya que debían extraerlo si o si de la vereda porque comenzaba a crear problemas en las cañerías de gas, agua, etc.

Así puse manos a la obra, la denominé "Operación Rescate" iniciando la misma con el trámite ante las autoridades municipales, hasta lograr que oyeran el problema y autorizaran la ejecución, comprometiéndose a realizar el asesoramiento oportuno a los empleados, llevándose a cabo el día 8-7-98, en esa operación estuvimos además de la Sra. de Zalazar, los empleados municipales que eran ocho, e invité a los 7º gra-

dos de las Esc. 4.605, quienes pudieron observar todo el trabajo, así comenzamos primero con la poda de las raíces que fue bastante excesiva debido a que se debía proteger las cañerías, luego de casi dos horas de trabajo se pudo trasladarlo a la plaza J. C. Dávalos, donde previamente se procedió a cavar un hoyo de un metro de diá-



metro por un metro de profundidad colocando fertilizantes que ayuden y estimulen a crecer al sistema radicular, cubriendo el mismo con una capa de diez cm. de tierra, sobre esto se colocó el árbol, luego se le añadió tierra hasta taparlo, también se tuvo que sostenerlo con alambres ya que el mismo no podía hacerlo porque sus raíces no estaban cumpliendo con la otra función, que es la de anclaje.

El nombre común del árbol es "chivato", pertenece a la familia de las Leguminosas, de gran porte, hojas compuestas, flores en racimos de color anaranjados y frutos en vainas grandes de consistencia leñosa.

Por ser un trabajo inédito en el Departamento, donde tuvo la participación activa de los distintos integrantes de la comunidad, es que merece que se recalque. Así hoy 1º de noviembre el árbol rescatado, dió indicio de que todo el esfuerzo no fue en vano, mostrando los primeros BROTOS. Por lo que hemos consi-

derado MISION CUMPLIDA!



A B A S T E C E D O R A

"SUPER POLLO"

*Riquisimas
Especialidades*

**VENTA DE POLLO
POR MAYOR
Y MENOR**

CORDOBA 1150

TEL./FAX: (087) 238010

4400 SALTA



Consejos del Dr. Chihán

NAVIDAD: PRECAUCIONES ESPECIALES CON LAS MASCOTAS

Para las fiestas de fin de año, suceden situaciones poco comunes para los animales y tradicionales para nosotros como los estruendos y los estampidos que producen los cohetes u otros dispositivos pirotécnicos, que suelen afectar el normal comportamiento de los animales domésticos.

Hay animales que no le temen a los estampidos, sin embargo hay otros que sufren una barbaridad. A los primeros esta situación no los afecta por que lo ven como algo externo a ellos y por lo tanto le son indiferente. Dentro de éstos con los que hay que tener cuidado, es con los perros que les gusta jugar con los cohetes, que por lo general tratan de morderlos y a veces les explota en la boca y pueden sufrir quemaduras u otro tipo de lesión.

En cambio a otros perros esta misma situación les provoca un gran miedo, por eso cuando se va aproximando el momento de máxima intensidad de estruendos, lo conveniente es procurar un lugar en donde los sonidos no se escuchen con tanta intensidad e instalar allí a la mascota. Lo más conveniente es recurrir a los sótanos o lugares de la casa ubicados por debajo del nivel del suelo. Caso contrario es conveniente que estén encerrados en lugares seguros y que no tengan a su alrededor elementos de peligro, porque el animal a medida que escucha nuevos estampidos, procura cambiar de ambiente buscando escapar de esos sonidos que le causan tanto terror. En esa búsqueda desesperada puede llegar a romper botellas u otros elementos peligrosos para su salud y la de la gente. Por eso es también importante tener la puerta cerrada de calle, por que si en esa circunstancia llega a ganar la calle y puede sufrir un accidente automovilístico o directamente corre sin detenerse hasta que pierde el rumbo y después no sabe como volver, más aún si no están acostumbrados a salir a la calle.

En el supuesto caso que no se los pueda encerrar y que se los tenga que dejar atados, este dispositivo debe ser muy seguro para que no escape. Pero generalmente los perros atados al aire libre corren mucho riesgo, porque pueden lastimarse o estrangularse con las rejas u otros elementos de seguridad.

Otra alternativa para esta circunstancia es la de recurrir al Médico Veterinario, quien le podrá dar una medicación, especialmente a base de derivados del diasepan, que actúan como tranquilizantes, a la dosis que el profesional, aconseje. Esto es muy importante por que estas medicaciones generalmente son neurodepresoras y si no se recibe un asesoramiento previo puede comprometer la salud o la vida de esa mascota.

Es bueno recordarle al lector que para estas fiestas no existen clínicas veterinarias de guardia, ni entidades estatales que se encarguen de posibles accidentes. Por eso es importante tener en cuenta el teléfono de urgencia de su veterinario de cabecera, para en el caso de tener una urgencia en esas circunstancias, ese animal pueda tener asistencia médica.

En el caso de los gatos la actitud es diferente, por lo general ellos recurren a esconderse en algún rincón de la casa o en un mueble donde se sientan seguros y allí por lo general aguardarán a que la situación cambie.

Los PAJAROS con tan sólo tapanle la jaula y mantenerlos en la oscuridad, alcanza para tranquilizarlos si uno nota que están asustados.

Una situación también común en las fiestas de fin de año es la de los excesos de comidas o la ingesta peligrosa. Mucha gente incurre en el error de darle las sobras de la comida a los animales, sin pensar que esa dieta puede provocarle trastornos digestivos. Más aún hoy que la mayoría de los canes están acostumbrados a alimentarse con balanceados de alta calidad y considerando que los fritos y las comidas condimentadas, siempre traen aparejada alguna patología gastroentérica, que depende mucho de la raza y del tipo de dieta diaria que tenga el animal, se puede complicar y puede comprometer la vida de nuestra mascota.

Que tengan una FELIZ NAVIDAD y un augurioso AÑO NUEVO, con la compañía y el amor de su mascota.



DR. WALTER OCTAVIO CHIHAN
MEDICO VETERINARIO
M. P. N° 037



HISTORIAS DEL DUENDE

Por Pablo Mangini

Ilustró: Carlos Pérez

LA MALDONADO:

Esta leyenda se remonta a los tiempos de la primera fundación de Bs. As., realizada por Pedro de Mendoza. La ciudad no era más que un pobre caserío de chozas mal construidas y sus habitantes, los tripulantes de los navíos, padecían hambre, enfermedades y el acoso de los aborígenes nativos.

Cuentan los cronistas que entre los conquistadores vino un soldado que era hermano de leche del emperador Carlos V y otro que era hermano de Santa Teresa de Jesús. Además de estos la tripulación se componía de sacerdotes, escribanos, presidiarios, marineros, estudiantes, maridos engañados que buscaban olvidar sus pesares, escuderos asesinos, locos, soldados, etc. Con esta gente se fundó la ciudad de Bs. As. por primera vez, el día 22 de febrero de 1536.

Más que una ciudad, Bs. As. era una tumba cerrada por una empalizada que los defendía de indios y fieras pero también los aislaba del mundo. Y allí dentro de esa empalizada ocurrió lo que tarde o temprano debía ocurrir. El hambre y la peste llegaron sin remedio. Quien no moría por alguna enfermedad, luego moriría de hambre.

Los indios que en un principio se mostraron curiosos y comprensivos, luego se tornaron agresivos y no perdían oportunidad de atacar y matar a los españoles, quienes sitiados dentro de esa empalizada ni siquiera conseguían alimento.

En este cuadro desesperante las pocas mujeres que llegaron en la expedición eran madres, esposas, amantes, enfermeras y esclavas. Cuenta la leyenda que una de estas mujeres, recogida en los muelles de Sanlúcar de Barrameda, enloqueció de espanto. Su nombre se perdió en el olvido, su apellido en cambio perduró en el tiempo, la llamaban "Maldonado".

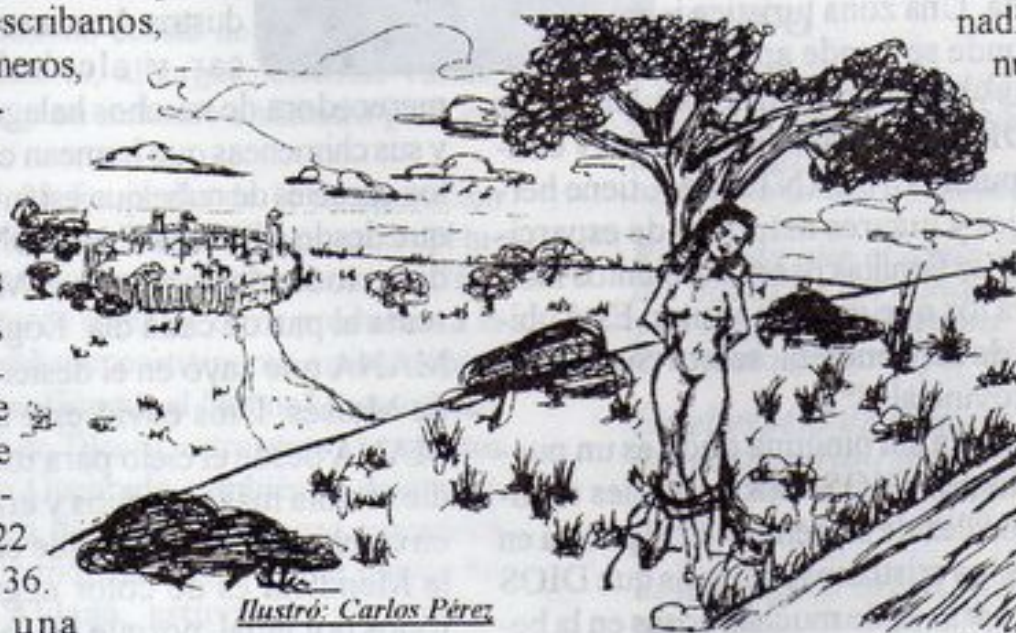
La mujer no soportó el horror y presa de un ataque de nervios corrió gritando hacia la empalizada, abrió la puerta y huyó rumbo a la pampa.

Dos soldados la atraparon, para conducirla luego ante don Pedro de Mendoza, quien decidió castigarla, para que

nadie intente huir nuevamente. El castigo consistía en llevar a la infortunada al arroyo más cercano para abandonarla allí atada a un árbol y desnuda, de manera que las fieras le dieran muerte.

Cayó la noche y una llovizna fría torturó a la pobre prisionera, que sólo esperaba el final de su vida.

A la mañana siguiente, los soldados fueron a buscar sus restos para darle cristiana sepultura, mas comprobaron con gran sorpresa que se encontraba viva y que una tigresa a quien había ayudado a parir sus cachorros, estaba a sus pies como dándole calor. Pusieron al tanto de lo ocurrido a Don Pedro de Mendoza y este ordenó su inmediata liberación. Y dicen que desde entonces el arroyo a cuya orilla la mujer estuvo atada, lleva el nombre de "MALDONADO".



Ilustró: Carlos Pérez

LA MENDIETA, UNA PINCELADA DE DIOS

La Mendieta está ubicada a 15 Km de la ciudad de San Pedro y a 45 Km de San Salvador de Jujuy, Capital de la Provincia.

Es un pueblo con un clima tropical, tiene 4.500 habitantes que se regocijan en su TERRUÑO con expresiones alegres que DIOS escribe en sus corazones. No podría ser de otra manera, están agradecidos por la hermana madre tierra, que alimenta y que sostiene con verdes cañaverales, llanuras flor y frutos que hermean con la belleza mágica de DIOS, y como si esto fuera poco. Los Mendietaños también estamos custodiados por el Río Grande que corre paralelo al Pueblo donde los aficionados a la pesca, tienen un lugar adecuado para encontrar un momento solaz, además el pintoresco ARROYO LOS MATOS, que lleva agua cristalina. Una zona turística y fantástica donde se puede apreciar

grandes rocas y peñas coloradas, esculpidas por la mano de DIOS. También un lugar muy concurrido y popular "LA CANTERA", tiene hermosos paisajes y lugares naturales de esparcimiento donde las familias pasan momentos inolvidables, para los que quieran visitar. Está ubicada a 3 Km de la Mendieta, sector Sud Oeste por la ruta provincial N° 56.

La Mendieta sin ninguna duda es un pueblo bendecido por DIOS, por múltiples razones, por la sencillez de su gente y su fe puesta en DIOS. Todos los cristianos sabemos que DIOS se manifiesta a través de muchas cosas en la belleza de los paisajes pintorescos, en los verdes cañaverales, en una chimenea que humea en fin... pero también mucho más en los hombres de buena fe, en este caso especial en una figura de un hombre como Jesús Lorenzo Guerra que viene demostrando su grandeza a través de su humildad. Desde hace mucho tiempo es Jefe de Gobierno Municipal de la Mendieta, precisamente desde el año 1987. Comenzó la transformación y el crecimiento en todos los aspectos sociales de la vida de los Mendietaños, ha utilizado la imaginación inteligente y el sacrificio para lograr prestigiar esta querida tierra dulce que avizora un constante porvenir. Hay muchísimo para de-

cir de las obras realizadas y otras que están en gestión, pero por ahora me abocaré a seguir hablando de la PINCELADA DE DIOS.

Es maravilloso caminar las calles Mendietañas donde se respira aire puro lleno de fragancia por sus plazas, parques que están totalmente forestados y floridos.

Se puede apreciar el arco de acceso a la entrada al pueblo que invita a todos con un abrazo fraternal, el Monumento al ZAFRERO una obra de arte que simboliza a los hombres de surco que bien merecido lo tienen por ser hombres de trabajo y lucha de toda la vida. Hay muchas obras de talento más para citar que gracias al esfuerzo de todo un pueblo hoy están a la vista, pero también está el Ingenio Río Grande S.A, una Industria Azucarera que elabora azúcar y alcohol. Es una obra

merecedora de muchos halagos por su fachada y sus chimeneas que humean como desafiando a los corceles de nube que están en el firmamento, que desde allí cae la CARBONILLA diseminada en todo el pueblo. Es el MANA que representa al pan de cada día. Lógicamente no es el MANA que cayó en el desierto para el pueblo de Moisés. Dios envió este alimento llamado MANA desde el cielo para todos por igual, nadie recibía más ni menos y era de color blanco en cambio este MANA que cae en las calles de la Mendieta es de color negro y no cae para todos por igual, porque no todos trabajan y no todos cobran por igual, pero seguro que hay cientos de familias que son favorecidas por esta fuente de trabajo, que es un producto de los verdes cañaverales de un pueblo de paz y quietud, que está a un paso de ser un Oasis para ello todo el pueblo de la Mendieta seguirá trabajando guiado por el Espíritu de amor y solidaridad.

Cuando un pueblo alaba a DIOS suceden cosas maravillosas.

por: Anastacio Cazón.



SAN PEDRO

Desde mi valle algarrobero y cancionero alzo mi voz para saludarlos y en un abrazo de mis rios Lavayén y Río Grande fortalece este tiento de sentirnos amigos.

Pasó noviembre inaugurando lluvias bienhechoras y dejó en la mama naturaleza la preñez del algarrobo y los farolitos de los tucu-tucu.

El gaucho y su estampa aguerrida dejó en la legua de la distancia el día de la tradición.

A esa fecha tan importante para la cultura popular como nunca fueron galardonados todos los programas folklóricos en F.M. en San Pedro de Jujuy.

Nos acercamos a fin de año y cuando llegan los agradecimientos y los proyectos culturales para nuestra Gauchita y la antología poética del norte Argentino.

Gracias señor Eduardo Ceballos y flia., corresponsales, colaboradores, anunciantes. Alzo mi copa para este brindis y desearles de corazón felices fiestas y mirando el futuro con mucha confianza y esperanzas nuevas.

Gracias seguimos fiel a la gauchita.

René Donaire

A MI MADRE

*Mamá,
dónde están las palabras
que quiero decirte
que no las puedo encontrar?
en qué lugar de mi pecho
se esconden, traviesas
que no las puedo arrancar?
mas cuando te miro,
ansiosas se dejan expresar
y de pronto, están en todas partes
en el aire, en el cielo, en el mar..
ya no las puedo controlar.*

*Mamá
ya tengo las palabras
que tanto me costaba encontrar
estaban en tus ojos,
están en tu mirar,
puedo arrancarlas de mi pecho
y hecharlas a volar.*

*Ya nada podrá impedir
que mis labios la pronuncien
ni este dolor que me oprime el pecho
ni esta soledad que tú me dejas
cuando no estás.*

*Juan C. Laura
Poeta Mendietaño*

*Jesús Lorenzo Guerra Intendente de La Mendieta
Apoya el andar de pueblo en pueblo de La Gauchita
La Mendieta presente con la cultura*

NOTICIAS DESDE EL TRÓPICO

Por Santos Vergara, Corresponsal en Orán



MOVIDA FOLKLORICA EN ORÁN

Noviembre inició en el trópico el tiempo de los coyuyos, llenando de música los montes y las calles de los pueblos, mientras el sol azota ferozmente el corazón de la siesta. Pero noviembre en Orán también fue el tiempo de una memorable movida folklórica. Tres escenarios y tres acontecimientos culturales, casi simultáneos, tuvieron como principales protagonistas a los jóvenes de la región tropical. Estos son los hechos:

Entre los días 12 y 14 de noviembre se llevó a cabo la Sexta Exposición Regional Tecno-manual, organizada por la Escuela de Educación de Educación Técnica N° 5.134 (Ex 38) y de la que participaron delegaciones de Colonia Santa Rosa, La Unión, Islas de Cañas, Hipólito Irigoyen y de la propia ciudad, como Escuela "Lanza Colombres" y Escuela de Comercio "Julio Cortez". También expusieron sus productos distintas empresas industriales del medio. Para el cierre de la muestra (sábado 14) los estudiantes propusieron un festival folklórico que se prolongó hasta la madrugada del domingo. Actuaron "Neike Chango", Rosita Luna, "Confluencia", Riqui Zarra, Academias de danzas "La Firmeza" y "El Zafretero", entre otros cultores jóvenes de nuestro canto.

Por otra parte, el "Festival del Valle de Zenta y sus Colectividades", perguenado, gestionado y conducido por Juan Angel

Alvarado, el "Pambola Soñador", tuvo una nueva edición entre los días 13 y 14 de noviembre, en la Plaza Santa Marta. Participaron representantes de las colectividades árabe, española, paraguaya, italiana, uruguaya, boliviana y de la comunidad aborígen abaguaraní. También los artistas criollos de Orán y de los pueblos vecinos pusieron todo su fervor en el evento. En los alrededores del gran escenario, el público pudo degustar variados platos típicos.

Exactamente los mismos días, 13 y 14 de noviembre, La Academia de danzas "El Palito", fundada por don Walter Bejarano y con filiales en Orán, Bermejo (Bolivia), Aguas Blancas y Embarcación, brindaron un amplio espectáculo de danzas folklóricas argentinas en Casa Municipal de la Cultura. Participaron, además de los alumnos de las distintas filiales, delegaciones procedentes de Caimancito y El Carril.

Si agregamos a estos tres acontecimientos la representación teatral titulada "Juco, El Mito del Ucumar" que, dirigida por Graciela Medina y musicalizada por Riqui Zarra, tuvo lugar en la plaza San Martín el día sábado 14 de noviembre, y que pertenece al imaginario popular de la región, tendremos que noviembre fue el tiempo de una verdadera movida folklórica en Orán. La ciudad aportó público abundante a los cuatro hechos culturales. ¡Bien, por los Oranenses!

¿SE VIENE EL CARNAVAL?

En pleno noviembre, los preparativos y ensayos por parte de comparsas y conjuntos artísticos de distintos sectores de la ciudad tropical anuncian un carnaval anticipado para el norte salteño. Su-

cede que la experiencia

de los corsos pasa-

dos, extendidos por

causa de las lluvias

hasta la cuaresma, y el

inicio prematuro del perio-

do escolar, y ante la necesi-

dad de alcanzar un mínimo

de diez noches de espectá-

culo para garantizar una

recaudación aceptable

para distribución de premios, los organizadores y participantes han propuesto como tiempo de carnaval desde la segunda quincena de enero hasta mediados de febrero. Así lo anunció la Comisión Organizadora del Cuerpo de Bomberos Voluntarios de Orán, aunque al cierre de esta nota todavía no se había acordado el espacio de la ciudad que serviría de escenario para los tradicionales corsos. También quedó un segundo interrogante: ¿Participarán las consagradas comparsas de indios que el año pasado manifestaron su desacuerdo con el premio compartido o seguirán aportando su fervor y colorido a una fiesta tradicional que ya forma parte de la identidad cultural de la región? Lo sabremos en el próximo número no se lo pierda.

DISTINCION OFICIAL AL GRUPO VOCACION DE ORAN

El Concejo Deliberante de la ciudad de San Ramón de la Nueva Orán, mediante resolución N° 100/98 aprobada en Los Naranjos el día veinte de octubre, otorgó al Grupo Vocación de Orán un importante reconocimiento por la tarea cultural que lleva adelante. Se trata de una placa recordatoria con detalles artísticos que expresa: "A LOS DEFENSORES

DE LA CULTURA ARGENTINA EN RECONOCIMIENTO A LOS 15 AÑOS DEL GRUPO VOCACION" y que fue entregada el día 10 de noviembre, en la Escuela de Comercio "Julio Cortez". Una plaqueta del mismo tenor también fue entregada en la oportunidad al conocido periodista y empresario Roberto Meri por haber organizado exitosamente el Festi Orán.

NAVIDAD

Un billete de quinientos de la ya vieja moneda, entregué en manos propias a un anciano en mi vereda. Sus labios, temblando, ruegan mil peticiones a DIOS, por mi presente y futuro augurando lo mejor. Tantas palabras usó, tan sinceros sus augurios, tan santo el agradecimiento que ante el quedara mudo. Tantos pobres en el mundo que no tienen para pan, tantos hogares humildes que no podrán festejar. A ellos hazle llegar bonanzas de TU VERDAD... y en cada rancho a su lumbré haya un PAN DE NAVIDAD. DIOS, te quiero confesar, de ese hermano mendigo, quién por unos pocos pesos con su bondad me bendijo. Es tanto lo que me dijo en ténue voz como un rezo, tanto a VOS, por mí ha pedido, que, en verdad, no lo merezco. Es que por siempre aborrezco del mundo la vanidad, la ambición por el dinero y el aplauso terrenal. Hoy, mi DIOS, en NAVIDAD, haced humano al humano, que haya amor en cada uno si al final somos hermanos. Porque corramos ufanos mano llena en caridad... DIOS...ENCIENDE EN CADA CASA UN ARBOL DE NAVIDAD.

Canyo Issac
(Orán)

EDICIONES DEL ROBEDAL: UNA NUEVA PROPUESTA EDITORIAL PARA EL NOROESTE ARGENTINO

Un importante emprendimiento editorial, cuyo motor es el escritor salteño Carlos Robles, cobra protagonismo dentro del panorama literario del país interior. Ya en el año 1977, Carlos Robles había impulsado la labor de la Fundación Homero Robles, entidad cultural de promoción de la literatura que, mediante una convocatoria nacional, premió la novela **"La Heredad de los Difuntos"** del autor salteño Francisco Zamora, publicada ese mismo año en Buenos Aires.

La actividad de aquella fundación continúa proyectándose hasta el presente, a través del programa editorial de **EDICIONES DEL ROBEDAL**, que ha publicado los siguientes libros:

***Del Salón al Galpón** (rimas, coplas y decires) de Roberto Albeza (1997),

***La casa, el aire y otros poemas** de Osvaldo Juane (1998),

***Juicio a Manuel J. Castilla**, coordinado por Raúl Araoz Anzoátegui (1998),

***Río Chicoana** (relatos y cuentos breves) de Carlos Robles (1998),

***Poemas para el encuentro de Leo-**

nor Arias Saravia (1998),

***De amores y venenos** (cuentos) de Liliana Bellone (1998).

Este diseño editorial de envergadura incluye, en su próximo plan de publicaciones, varios títulos de relevantes autores del noroeste argentino, tales como un reciente libro del poeta y narrador Carlos Hugo Aparicio y algunos tomos de ensayos producidos por críticos e historiadores de nuestro medio.

Además de la trascendencia de los escritores convocados en este conjunto édito, debe destacarse el excelente diseño y la inmejorable calidad de la impresión que ostentan los volúmenes. Esta excelencia se comprueba tanto en los materiales utilizados como en la fidelidad de las fotografías y reproducciones de artistas plásticos que ilustran la serie.

EDICIONES DEL ROBEDAL, puesto de avanzada en el complejo movimiento editorial argentino, ha creado una colección literaria que indudablemente no permanecerá ignorada dentro del enmallado cultural del país...

Dra. Alicia Poderti

Salta, noviembre de 1998.

HOMENAJE A LA ESCRITORA NELLY CORTÉS DE UBIERGO.

Esta presentación en homenaje a la memoria de la escritora NELLY CORTÉS DE UBIERGO por su novela HIROSHIMA Y EL HOMBRE DE LA BUFANDA ROJA, que fuera premiada en el Concurso Anual de la Dirección General de Cultura de la Provincia de Salta en el año 1994 con el Primer Premio en el género de Novela, se debe a la inquietud de la FUNDACION ARGENTINA PARA LA POESIA- Filial Salta, la que encaró la presentación, ya que luego de que nuestra querida colega en las letras conociera el resultado de este honroso primer premio en novela, no alcanzó a ver su libro, que recién fue editado por la fundación de Canal 11 de Salta y entregado en el año 1997.

Nuestra Entidad: Fundación Argentina para la Poesía- Filial Salta, nació un 25 de febrero de 1997, y de acuerdo a los postulados de su estatuto social, en cuanto a promocionar la literatura y ayudar a sus cultores facilitando investigaciones, publicaciones, organizando concursos, ciclos de lecturas, talleres literarios, premios, conferencias, encuentros provinciales y regionales de escritores, y todo otro aporte con el arte en general.

En un año y medio hemos cumplido con creces con los principios establecidos en nuestra acta fundacional.

Realizamos hasta ahora 21 charlas debate, de alto nivel, con la adhesión de mucha gente interesada en tan interesantes conferencias.

Dentro del marco del Abril Cultural de 1998 se dieron charlas sobre la literatura española de la generación del '27 en este mismo Museo, como también tuvimos el gusto de presentar en la Biblioteca Provincial Victorino de la Plaza al escritor Carlos Federico Andahazi, autor del Anatomista, Premio Planeta y Premio Cámara del Libro.

Trayendo de nuevo el emotivo recuerdo de nuestra querida NELLY CORTÉS DE UBIERGO, recuerdo haber asistido a un homenaje en vida realizado en el Hotel Portezuelo, posiblemente el último recibido, por su novela Hiroshima y el hombre de la bufanda roja. En tal oportunidad, le lei cinco sextillas hechas en 1995 en su homenaje por el premio recibido, que me permito repetirlo:

En nombre de la Fundación Argentina para la Poesía- Filial Salta, que me honro en presidir, con la ciclópea participación de Roberto Salvatierra y de Domingo Gatti para este acto en

forma especial, y con la participación de todo nuestra Comisión Directiva, agradezco la presencia de Uds. y ruego elevar nuestra mente con una plegaria para honrar la memoria de nuestra recordada y querida Nelly.

César A. Alurralde

Para NELLY CORTÉS DE UBIERGO

Con motivo del Primer Premio por su novela: "Hiroshima y el hombre de la bufanda roja", ganado en el Concurso Anual convocado por la Dirección General de Cultura de la Provincia de Salta -1994-

Tu destino fue escribir
con el fervor de una artista,
limando bien las aristas
hasta dejar redondeada,
tu palabra iluminada
que bien sabe de conquistas.

Mi homenaje a tu labor
a tu constancia, tu intento,
y por todo aquel portento
de tu obra que suma y sigue,
y para suerte prosigue
aferrada a tu talento.

Quiero estar en tu sonrisa
y compartir tu alegría,
por el premio a la maestría
de tu Novela Laureada,
que llega como alborada
pregonando tu valía.

Con mi vino imaginario
quiero brindar a tu honor,
y expresar con el ardor
de mi palabra sincera,
que a la amistad la venera
con su voz de trovador.

Para vos mi buena amiga
estas sextillas sentidas,
que saben de mi embestida
cuando quiero decir algo,
abro el corazón y salgo
a modo de despedida.

César Antonio Alurralde
Salta, Enero 20, 1995.

LENCINA - DEL CERRO: AUTORES DE CANCIONES

Ganadores del Segundo Concurso Provincial de la Zamba organizado por la Asociación Odontológica de Salta, en la categoría Intérpretes del Medio: los compositores, José Carlos Lencina (músico) y Edmundo A. Del Cerro (escritor):

¿Qué opinión le cabe a usted de los nuevos músicos de Salta?

Lencina: Hay una buena camada de músicos jóvenes como siempre los hubo en nuestra Salta como en mi época de estudiante, la diferencia está en que ahora gracias al avance de los medios de comunicación, nueva tecnología en grabación, la difusión misma del folclore en las radios, televisión etc., y que ahora interesa a los productores hace que los jóvenes se vuelquen en forma masiva a nuestra música y se perfeccionen en el tema. Los músicos históricos conservan la tradición y contribuyen a fortalecerla, aunque van quedando menos por el proceso lógico del tiempo.

¿Y respecto a los nuevos conjuntos, no los ya consagrados?

Lencina: De acuerdo a lo que he podido observar la mayoría se ha volcado a seguir la línea de nueva movida del folclore, incorporando instrumentos modernos (bajo- baterías- teclados- saxo etc.) apuntan al gusto de la juventud, en cuanto a la temática las composiciones son románticas de tono erótico, diría de moda latina, creo que no vendría mal cantarle más a la tierra al hombre (a Salta) y al momento social que vivimos. Los conjuntos tradicionales conservan su esencia, pero no he visto nuevos trabajos o a lo mejor no se está interesando o difundiendo.

¿Usted pertenece a alguno de ellos?

Lencina: Yo pertenezco a un conjunto nuevo que se llama "Azahares" y hemos apuntado a la línea tradicional junto a Angelito Escobar mi ladero en el grupo estamos tratando de reforzar esta parte del folclore de donde los jóvenes deben nutrirse para después poder expresarse con más amplitud (nunca debemos olvidarnos de Leguizamón- Castilla- Saravia- Toro- Petrocelli- Ríos por nombrar algunos) Nosotros le estamos cantando con temas propios a los barrios, a los

pueblos, a la ciudad, a la tierra y al amor. Pronto nos van a escuchar.

¿Considera que este resurgimiento del folclore tiene que ver con una evolución musical?

Lencina: Es lo que yo un poco digo en la primera pregunta hoy existe una palabra que se llama (marketing) y que ayuda bastante a que cualquier género musical y/o artista resurja, algún día le tocará el turno al tango (me alegro que esto pase hoy con el folclore). Es mérito también de los luchadores de siempre y que con su perseverancia lograron esto por ej. (Los Nocheros). Como es evidente también que existe una evolución musical, al haber muchos conjuntos surge la competencia y esto hace que haya más perfeccionamiento, exactitud y precisión en el manejo de los instrumentos, no hay margen para improvisar etc.

¿Tiene otros temas que haya compuesto?

Lencina: Como otros muchachos, que sé que componen y hacen música siempre estuve haciendo algo, espero que pronto sean conocidos, primero le hice música y arreglos a algunos temas de Oscar Ramos hace ya unos años, hoy estoy componiendo con Angel Escobar, El Tuky Abraham, Gabriel Calderón, Ramón Escobar y Edmundo del Cerro, por nombrar algunas canciones: "La Ensoñadora", "Niña de mis Madrugadas", "Romance Verde", "Tentación", "Maestra", "Anta Caja de Arena", "El Diablo del Norte Grande", "A mi Peatonal" etc.

¿Estos temas se los interpreta algún conjunto?

Lencina: Todos los temas los interpreta mi grupo "Azahares" y en el caso de la "Ensoñadora" la cantan "Los de Ahora" con arreglos de Marcelo Rodríguez, y un grupo nuevo de niñas que están surgiendo y que son "Sangre Viva".

¿Cuáles van a ser sus proyectos para el futuro?

Lencina: Seguir trabajando junto a estos poetas y escritores que nombré, componiendo y cultivando esto que aunque uno lo crea a decir de Paul Mc. Cartney cuando vino a Argentina y le regalaron un montón de discos de "Rock Nacional" (les agradeció pero les aconsejó a esos

músicos ¿porqué no hacen su música y su folclore que es tan rico y bello?).

Del Cerro ¿qué piensa de los nuevos poetas de la canción folclórica?

Del Cerro: Los poetas siempre tienen un mensaje universal, en el caso de los grandes poetas del tango desarrollaron hasta la exquisitez, el dolor, el sufrimiento el abandono la miseria, la desprotección en un ambiente específico como lo era el arrabal porteño, nuestro país es muy grande y de nuevo vuelven a resurgir las regiones, y por que no cada provincia, Salta ha dado, dá y seguirá dando esa alquimia ingeniosa y única que se refería Gustavo Leguizamón, el cloruro de sodio. También decía Legizamón, lo que sobra en Salta: son las bicicletas, los opas y los poetas.

¿Qué es eso? ¿una sal?

Del Cerro: Es la conjunción de dos elementos que aunque estén, si no se juntan no producen uno nuevo, los binomios creativos no está demás decirlo, Leguizamón, Castilla, Falú, Dávalos, Botelli, Ríos, Petrocelli, Toro, La Moro, Teruel. Y creadores que pueden ensamblar su creación con varios, Ernesto Cabezas, Roberto Ternavacio, Jorge Díaz Bavio, Yuyo Montes. Y de allí para que la canción nazca y crezca se requiere de otro Cloruro de Sodio.

¿Y estas creaciones cree que son del gusto de todos?

Del Cerro: Si fuese así estaríamos en el "Siglo de Oro Salteño", en este momento se está dando un fenómeno que se suspendió durante una generación donde la juventud tenía los ojos en otras estéticas, o mejor dicho el negocio discográfico apuntaba a recibir pingües ganancias de la frustración argentina dándole expresión a artistas con otros ritmos, Nebbia, Spinetta, Carlos García, Rada, Pappo Napolitano, Calamaro, Aznar.

¿Y este fenómeno comercial que vuelve a darse en el folclore, ¿dejará algo?

Del Cerro: Esto me recuerda el pensamiento del gran maestro plástico Roberto Maehashi, el decía: "en el arte hace falta el lleno" significaba que hubiesen muchos en un mismo momento, para que la creatividad y lo talentoso salieran solo, por propia gravitación. con toda la fuerza.

¿Tiene otros temas folclóricos?

Del Cerro: La "Zamba de la Mañana" conjuntamente con Roberto Juri, que cantara en "Las Voces del Huaira" ganadora del primer premio provincial de la Zamba, que la interpretaron "Las cinco Voces" temas con el negro Alvarez (el cómico), uno de ellos grabado por el Duo Argentino y compartidos con Jorge González Solá al cura Requena de San Lorenzo, un gato con Saravia Andrés y algo más con Gerardo Núñez.

¿Y de los intérpretes?

Del Cerro: Vamos por parte, en conjunto "Los Chalchaleros" enseñó a cantar al país y lo sigue haciendo, a pesar que Fito Páez diga que hacen música lavada. Los Nocheros que impusieron un nuevo estilo. En solista masculino como intérprete Alfredo Abalos, como cantante Raúl



Palma. En femenino como intérprete Soledad, como cantante Mercedes Sosa desde siempre a pesar de sus traiciones para con su público.

¿Y el máximo?

Del Cerro: "Gardel" del folclore Hernán Figueroa Reyes

Y en el panorama nuevo?

Del Cerro: Tres promesas "Los del Portezuelo", "Azahares" y "Sangre Viva" y como solistas una chica de apellido Cataldi y un sureña de Rosario de la Frontera Viviana Paz.

¿Y en lo literario?

Del Cerro: Obtuve un mención en el concurso nacional de poesía que organizara Hanne Editores, en este mes y se encuentra en imprenta mi segunda novela "De Equinocios Suletos de Solticios Llenos"

NOTICIAS CAFAYATEÑAS

Por Calixto Ríos

Sr. Eduardo Ceballos
Distinguido amigo:

Prácticamente ya al final de este calendario y siempre con el ánimo dispuesto a colaborar para ser un granito de uva que se inserta en el corazón prodigioso de LA GAUCHITA, te doy gracias por permitirme ser parte de ella, por ser parte de los sentimientos de los pueblos, por ser alero de tus ansias y proyectos, de tus desvelos, de tu incansable coraje de tu amor por la cultura de Salta, transmitida en años de literatura y eterna de poetas, por el amor a tu familia que son el alma de tus sueños, por eso querido Eduardo te agradezco y te doy un gran abrazo y a través tuyo extenderlo a todos los corresponsales, colaboradores y amigos.

Calixto Ríos.

SERENATA A CAFAYATE

Fue oficializada a través de los diferentes medios de comunicación los días que se realizará la Serenata a Cafayate, 18-19-20 de Febrero de 1999, oportunidad de celebrarse las bodas de plata.

MARCELO CAYÓN

El sábado 20 de octubre cumplió años el folclorista Marcelo Cayón (el Tigre) rodeado del cariño de su familia y el afecto de sus amistades y colegas artísticos quienes en torno a la mesa desgarraron su más variado repertorio de zambas, chacareras, gatos y todo ritmo de música criolla y el elegante desplazamiento de los bailarines que fueron desgastando la tarde en medio del jolgorio y la algarabía, no faltó la emoción y el recuerdo de anécdotas convividas, ¡Feliz Cumple Marcelo! que siempre sigas siendo bondadoso y sincero.

PATRONALES DE SAN CARLOS

Los pueblos del Valle Calchaquí viven y gozan de sus tradicionales fiestas patronales en un ambiente esplendoroso sin perder las viejas costumbres y tradiciones que va desde un misachico al infaltable baile popular, cabe hacer notar el trabajo y esfuerzo fecundo de muchas personas como

el Grupo Juvenil San Clemente de la Nueva Sevilla de la Parroquia San Carlos, que año tras año organizan un festival folclórico en homenaje a su Santo Patrono, con la participación de valores del canto y la música Argentina, grupos de la zona, San Carlos, El Barrial, San Rafael, Cafayate. Resaltamos la labor tesonera y el alto espíritu de colaboración y en forma desinteresada se manifiestan a corazón abierto por la confraternidad de nuestros pueblos.

BANDA DE MUSICA

La Banda de Música de reciente formación, realizó en la sala del cine teatro Cafayate la presentación de un extraordinario espectáculo revisteril al compás de la Salsa. (Pasaje a Caribbean, un argentino en su salsa.) su director Sr. Antonio Ortiz nos comentaba, que este tipo de espectáculo se van a suceder, ya que lo recaudado del mismo será destinado para la compra de instrumentos y materiales que necesita la mencionada Banda que ya tiene nombre. (Banda de Música Nuestra Señora del Rosario).

VARIOS

Una interesante variedad de acontecimientos culturales se suceden en la zona por ejemplo encuentros de niños de las Escuelas de Música de Cafayate con sus pares de Esc. de los Sazos Amaicha del valle de la Pcia. de Tucumán. La escuela Dr. Facundo de Zuviría de Cafayate realizó la fiesta de la tradición con un hermoso espectáculo donde participan el personal directivo, docentes, alumnos, padres y artistas invitados se vivió una jornada plena de nativismo y emoción, ¡felicitaciones!

La asociación de artistas de Cafayate se prepara para celebrar el día de la música, habrá homenaje a los valores de la zona que dieron toda una vida al compás de una caja, una guitarra, un bandoneón, un piano o cualquier instrumento musical.

Calixto Ríos

ARTESANIA
VICTOR CRISTOFANI

TINAJAS HUACOS
BOTIJOS MACETONAS



Reserve con tiempo su tijana.
Se reciben pedidos de todo el país.

Ruta 40 - al lado del arroyo Don Lelio - en la entrada a Cafayate

CAFAYATEÑOS EN LA CASA DEL TANTANAKUY

Los días 15 y 16 de octubre, con motivo de la inauguración de la "Casa del Tantanakuy" en Humahuaca (pcia. de Jujuy) fueron especialmente invitados los artistas Emilio Haro Galli, Hugo Guantay (pintores) y el músico Daniel D'Amico. La invitación fue cursada por Jaime Torres como presidente de la FUNDACION TANTANAKUY y los cafayateños, junto a una numerosa delegación de artistas, periodistas, funcionarios nacionales y provinciales, y amigos de Humahuaca pudieron participar activamente de la fiesta inaugural de esta gran obra cultural que servirá para el desarrollo de la región, fundamentalmente los niños y los jóvenes.

La obra edilicia consta de salones para exposiciones y talleres, albergue, oficinas varias, cocina y baños, y un inmenso anfiteatro para espectáculos.

El jueves 15 fue el día de la inauguración "popular" con distintas ceremonias propias del lugar, como homenajes a la Pachamama, la "flechada", ofrendas de chicha y otros productos a la Madre Tierra, del que participaron artistas como el Chango Fariás Gómez, el "Mono" Inzaurrealde, el Lobo Lozano de Tilcara, entre otros, y copleros y copleras de la Quebrada, también se dejó montada una muestra de artistas plásticos argentinos y reconocidos humoristas como Caloi (cuyos hijos Tomás y Aldana, estuvieron presentes), Fontanarrosa y Crist. También participó el poeta Domingo Zepa y el maestro Fortunato Ramos.

El viernes 16 fue la inauguración oficial con la presencia de autoridades del área de Cultura nacional y provincial, incluso el gobernador Ferraro. Por la tarde se desarrolló un gran festival con la presencia de los niños de la quebrada, copleras, y artistas de Buenos Aires.

La concurrencia de los artistas cafayateños que son los responsables de la organización anual del CONCIERTO EN LA MONTAÑA (Anfiteatro de la Quebrada de Cafayate), sobrevino a raíz de la participación en julio, ppdo. de Jaime Torres y sus músicos en el Anfiteatro, y donde

fuera nombrado "padrino". Por ello, tanto en aquella oportunidad como en esta de Humahuaca, se avanzó en la elaboración de un proyecto para la consolidación definitiva de esta gran fiesta que todos los años se desarrolla el último domingo de julio, como parte del calendario cultural y turístico de Cafayate. Es de destacar la enorme capacidad de trabajo y empuje de Jaime Torres quien quiere sumarse a los cafayateños, en la proyección nacional e internacional del Concierto, utilizando su experiencia, sus influencias y excelentes contactos en todo el mundo.

Será esta entonces una fantástica oportunidad para continuar trabajando por Cafayate, su cultura y el despegue del turismo también en los Valles Calchaquies.



DESTINO

*Cuéntale a la bella vida
que en la alameda has bebido,
del aliento de la tarde
un nuevo amor florecido*

*Recuerda que el agua besaba
las bocas de los canales
y tú besabas mi tiempo
brotando gruesos panales.*

*En el espejo de arenas
parecía escribirse un cuento,
te he robado del paisaje
pues tengo celos del viento.*

*Si las alas de algún tiempo
nos dibuja otro destino,
volvete por esta alameda,
me verás hecho camino.*

*Grita versos de mi libro,
cuida del árbol que he plantado,
enséñale a amar a mi hijo
con el corazón que te he dado.*

Cesáreo José Pastrana
Cafayate, 06-11-98

SUPERMERCADO REPARTO A DOMICILIO	 MAYI
CARNICERÍA - VERDULERÍA FIAMBRES - LÁCTEOS COMESTIBLES EN GRAL. - BEBIDAS GAS 10 - 15 Y 45 KG.	Saluda a clientes y amigos deseándoles una feliz Navidad y prospero Año Nuevo
Güemes 155 - Tel. 0868-21294 - Cafayate - Salta	

ACTIVIDADES DE LA FUNDACIÓN SALTA DEL MES DE DICIEMBRE DE 1998

Gral. Güemes 434 - Tel/Fax. (087) 320481

Espectáculos

-CONCIERTO DE FIN DE AÑO organizado por la Escuela Superior de Música de la provincia y la Fundación Salta - 3 de diciembre : 21 hs

-DANZA '98- Muestra académica y coreográfica de *Liliana Biagini*- 5 de diciembre: 21:30 hs.

-CRIATURAS DEL AIRE del autor español *Fernando Savater*, con los monólogos: "Tarzán", "Drácula", "Mr. Hyde" y "El hombre invisible", con títeres de tamaño natural del Grupo Leomar y Hernán Viaggio como relator-4, 5 y 12 de diciembre: 22hs.

- JETTATORE de *Gregorio de Laferrere*, obra teatral a cargo de padres y alumnos de la Escuela "Julio Argentino Roca" - 7 de diciembre : 21:30 hs.

-STUDIO DANZAS DE MIRYAM PEDRAZZOLI - espectáculo de danzas - 10 de diciembre: 21:30 hs.

-PATRICIA ARNOLDI- espectáculo de danzas - 11 y 12 de diciembre: 21:30 hs.

-TALLERES DE CREATIVIDAD Y TALENTO - espectáculo infanto juvenil 15 de diciembre: 18 hs.

-DIRECCION DE ARTE Y CULTURA DE LA UNSA, espectáculo a confirmar - 17 de diciembre

-TUTTI FLUTI- Ensamble de flautas traversas. Dirección: profesor *Julio Quinteros* - organiza Escuela Superior de Música de la Provincia "José Lo Giudice" y Fundación Salta- 18 de diciembre: 21 hs.

- AIRES ANTIGUOS- Concierto de música medieval y barroca. Dirección: profesora *Mónica Saborida* - 19 de diciembre : 21:30 hs.

-CARIBBEAN ... EL RITMO NACE - espectáculo humorístico musical a cargo de "El Caribbean Salsa Ballet" - un despliegue de baile, luz, color, sensualidad y buen humor. Texto: Delia Pantaleón, Alfredo Ferrario, Carlos Tapia, y Danny

Veleizán - Dirección actuarial: *Danny Veleizán*- Dirección General: *Carlos Tapia*- 18 y 19 de diciembre: 22hs.

- CONCIERTO DE PIANO DE DANIEL CAMPOS. Organizado por la Escuela Superior de Música de la provincia "José Lo Giudice" y la Fundación Salta - 23 de diciembre: 21 hs.

- QUANTUM (cuarteto). Concierto de cuerdas- 26 de diciembre: 21:30 hs.

Espectáculos para niños

- CON D' DE DRAGON, a cargo del Taller de Títeres "Leomar", con Dante Marcelo Barrios y Juan Rodríguez. Guante, varillas, manopla, marotte, sombras y actor a la vista - 6 y 13 de diciembre: 15 hs.

Cine Arte

- LUNA SEDUCTORA (China) - 6, 7 y 8 de diciembre.

- FUNCIONES DE CINE ARTE: todos los domingos, lunes y martes (hasta el 22 de diciembre)

-Fundación Jazz Club

-Proyecciones comentadas por la Fundación Jazz Club - 12, 19 y 26 de diciembre: 19hs.

- Otros

CELEBRACION DEL 50 ANIVERSARIO DE LA DECLARACION DE LOS DERECHOS DEL HOMBRE - organiza Comisión de la mujer de la Universidad Nacional de Salta - 10 de diciembre: 20 hs.

-PRESENTACION DEL PLAN 99, FINES DEL 98 - organiza Secretaría de la gobernación de Turismo - 14 de diciembre: 18 hs.

Muestras plásticas

-MARIA BELEN FERNANDEZ PONZONI - exposición de pinturas (30 de noviembre al 14 de diciembre)

- FUNDACION DEL TALLER DE LAS ARTES - exposición plástica (15 al 30 de diciembre)



*La Cultura
es el espíritu trascendente
de los pueblos . . .*



**GOBIERNO
DE SALTA**

En esa tarea estamos

MÚSICOS POPULARES

Por Rubén Chammé

Nombre: Rubén Pérez

Fecha de Nacimiento: 26 de Octubre de 1947.

Signo: Escorpio

Lugar de Nacimiento: Nacido en El Tala, Dpto. La Candelaria, (Salta)

¿Cómo inició tu formación musical y qué grupos integraste?

Mi vocación nace alrededor de los 12 años de edad, cuando estudiaba en el Seminario Conciliar de Salta. En horas de la siesta, mientras mis compañeros jugaban al fútbol, aprendía la guitarra, ya que siempre había quien me enseñara.

En otros momentos, nuestro profesor de música nos alentaba para que compusiéramos alguna melodía y la trasladáramos al pentagrama que, en la mayoría de los casos, no coincidían con lo que habíamos imaginado. También me apasionó la construcción de versos y el conocimiento de la literatura. Todo eso me llevó a crear mi primera y única obra para teatro, la que quedó sólo para mis recuerdos. Pero eso no fue mi fuerte.

Más me dediqué a la canción y comencé a componer algunas travesuras que me parecieron irrelevantes. Luego, a mis 14, nació "Mi Taleñita", dedicada a la mujer de mi pueblo, sin saber que llegaría al conocimiento popular y se instalaría hasta la fecha, en el repertorio de cantores y músicos profesionales y aficionados. A partir de allí, vinieron "Esperando el Carnaval", con ritmo de gato, "Cielo de la Baguala", con música de Daniel Toro, entre las más conocidas.

No puedo jactarme de ser un buen instrumentista, ya que soy consciente de mis limitaciones. Como cantor, debo confesar que soy "orejero" y creo que no lo hago tan mal. Estuve, durante cinco años, dando vueltas por Europa y allí me premiaban con aplausos sostenidos.

Me considero un romántico y me agradan

los temas que tienen que ver con el paisaje y el amor. Detesto la chabacanería y las canciones con contenido grosero y, aunque vayan en contra de mis intereses económicos, no me agrada pensar en una creación que apunte a lo comercial. Creo que esto se debe a que valoro más todo lo que es el arte en sí mismo.

Prefiero la música folclórica, tanto nuestra como latinoamericana, así como el tango, los valeses y los boleros.

¿Algún artista que te haya impactado?

Si, la taleña Lola Mora. Y no por el hecho de haber nacido en mi pueblo. Cuando conocí su historia, me impresionó su capacidad de lucha y superación, además de su calidad artística. Es un ejemplo de vida, especialmente para los jóvenes. Una mujer que salió de un pequeño pueblo de Salta y se proyectó a nivel mundial, con las desventajas de su condición femenina en la época que le tocó vivir.

Entre los actuales, quienes más me movieron a la emoción son Rafael de León, Alberto Cortez, y José Luis Perales.

¿Qué otra actividad dentro del arte realizaste?

En el Tala fui precursor de la danza. En eso me sigue mi hijo Fabio, continuador de aquella actividad. En mi caso, era apenas un adolescente cuando me contacté con un gran bailarín, el Chasqui Mayorga, quien me confió la administración de la academia. De allí salieron buenos artistas (uno de ellos, Orlando Orella vive de la danza en E.E.U.U., pero antes nos representó en varios países europeos y centroamericanos). Con el tiempo, con mi hermana María del Carmen nos hicimos cargo de la academia, en ausencia del profesor.

¿Qué instrumentos ejecutas?

Además de la guitarra, el bombo ya



que en la enseñanza de la danza es primordial.

¿Desde cuándo vienes grabando?

En el '85 hice un trabajo con música folclórica y diez años después, otro en España.

Este último contiene canciones románticas, un tango, y un vals, con el acompañamiento de la orquesta "Los Géminis", que dirige Tony Maestro.

En ambos álbumes hay una participación mayoritaria de temas de mi propiedad.

¿Libros editados?

Solo uno. Cuando vivía en España conocí a Chus Feteira, conocida poetisa gallega nacida en Santiago de Compostela y radicada en el Estrecho de Gibraltar (Cádiz). Unimos nuestros poemas y el Instituto Cultural Andino nos editó "Poemas Transoceánicos", el que nos sorprendió con la respuesta inesperada del público español, tanto que hubo que re-editar.

¿Integraste algún grupo?

En mi temprana juventud, me gustaba integrar conjuntos. Ya en España, integré "Americanto" junto a Héctor Schmunk y Luis Santillán (actualmente en Los de Tartagal), grupo que dejó una profunda huella donde, además del canto, mostrábamos la música con sabor incaico a través del charango y la quena.

En la actualidad, estoy en visperas de mostrar otro trío, que comparto con Félix Bonilla (ex Gauchos de Güemes) y Jorge Antonio García (ex Pregoneros). ¿El nombre?

"Trinares".

Alguna anécdota: En un festival, estábamos un grupo de amigos cuando pasaba un integrante de "Los Trovadores del Norte", famosísimos en esos momentos. Una vez que hubo firmado autógrafos, una de las personas pidió uno para mí, con la recomendación de escribir: "a Rubén Pérez, autor de Mi Taleñita".

Al escuchar esto, el artista levantó la vista y me preguntó si era cierto. Ante mi afirmación, me entregó la lapicera, la foto del grupo y me dijo: "entonces, firmámela vos para mí".

¿Algún mensaje para los jóvenes?

Noto que este mundo va perdiendo la sensibilidad humana; ya las máquinas nos están reemplazando en todos los rubros y los programas televisivos van degradando la personalidad de la familia. Estamos asistiendo a una deplorable involución espiritual, moral. El capitalismo nos está convirtiendo en esclavos de la sociedad de consumo. La corrupción es un cáncer que ya está carcomiendo todo el tejido social, a lo que no escapó la clase política, la justicia, la iglesia y las fuerzas del orden.

Ante este desolador panorama, los insto a la lectura, los deportes y todo tipo de arte, que les dará una libertad inimaginable. Encarezco se perfeccionen en temas ecológicos y se conviertan en docentes en esta materia, ya que estamos siendo víctimas y cómplices de nuestra propia destrucción.



Ing. David González

ESTUDIO DE GRABACION PROFESIONAL

- PRODUCCIONES DE CASSETTES
- DISCOS COMPACTOS
- ASESORAMIENTO

- ARREGLOS MUSICALES
- TACTICAS PUBLICITARIAS

20 de Febrero 841 - (4400) Salta - Tel. (087) 31-9719 / 310948

AGUARAY

LA ULTIMA PRIMAVERA

Cielo gris, frío en suspenso, así
así es mi última primavera:
indiferente, inconclusa;
con su lluvia de flores
a mí me atormenta.
Ahora debo reprocharte
mi cruel destino,
mi escasa historia,
el fin de este camino...
hoy siento ecos que me hieren
y me desgarran de ti,
agujas de rechazo
no me dejan vivir.
Es cada vez más oscuro
el principio del fin,
indefensa y tan solo
no podré resistir.
Eres mi madre y me dejas
soy la raíz de tu tallo.
-Por qué te alejas de mí?
-No me querían tus brazos?
Me hubiera gustado conocer
a mis queridos hermanos
ser el pequeño consentido,
el que corra de tu mano.
Puedes deshacer lo iniciado
y alejarme los caminos.
Romper mi frágil esperanza.
Y quebrar mi destino.
Puedes soñar libremente,
fugarte de mi sangre.
Negar que me recuerdas
y que nunca me amaste.
Pero nunca podrás escapar
de tu conciencia.
El remordimiento te enfrentará
y así verás mi inocencia;
y cuando esto ocurra
tu corazón me amará
acariciarás mi rostro
y conmigo al cielo te irás.
Es por eso que a tu lado,
mi alma siempre vivirá,
porque a pesar de este desenlace
nuestro amor puede más.

José Luis Lezcano

4º 2º Colegio "Mariano Moreno"

Aguaray

A MI MADRE

-Zamba-

*Tiene mi vida un lugar
cerca de tu corazón
florecedo de recuerdos
perfumados de pasión.*

*Quiero contarte yo aquí
lo que yo siento por vos,
a tí mi madre querida
te brindo todo mi amor.*

*Tú eres razón de mis días,
tú eres la noble mujer;
y en su homenaje estos versos
serán himnos para usted.*

*Cuánto tiempo ya ha pasado
cuánto queda por vivir;
yo soy su niño mimado
quiero sus besos sentir.*

*Quisiera hacerte una estrella
quisiera el cielo tocar,
y el universo brindarte
a tí, MI AMOR, MI MAMA.*

*Elio Ricardo Barroso
Aguaray*

LOS OJOS DE MI MADRE

Me han buscado en el vientre cristalino
presumiendo gozosos porvenires
y al nacer, olvidando devenires
me han mirado bebiendo mi destino.

En la cuna después, luego en la cama,
o en el dulce camino de la escuela,
yo sentía sus ojos, siempre en vela,
que amparaban mi canto y mi proclama.

Hoy me miran y lloran suavemente
por el vientre y el niño y lo perdido;
por el hombre que nace lentamente...

En sus ojos encuentro lo vivido.
lo fugaz y también lo permanente....
Y el inviolable ser que me ha parido.

*Héctor Buenaventura Aballay
Salvador Mazza*

CARTA A MI MADRE

Se que piensas al estar callada
con cada latido una esperanza
dibujas un cielo con nubes rosadas
arcoiris disueltos en mi cuna blanca.

Se que sientes cuando estás llorando
el amor tiene su lado amargo
no es suficiente soñar conmigo,
tu pesadilla es un futuro sombrío,
pero yo te digo, mi mamita querida
tus ilusiones me llenan de vida,
corre por mis venas tu sangre enamorada
tengo en mi carita tu sonrisa dibujada.

Se que le pides a la Virgen María
yo escucho tus plegarias, de noche y de día
le dices que me amas, te pones de rodillas
rezas por tu alma y también por la mía.

Es tan grande el amor que me tienes
que cuando te siento acariciar tu vientre
me inunda la paz de saberte mi madre,
de sentirme seguro estos nueve meses,
pues voy a salir a ese, tu mundo,
y voy a amarte y será para siempre.

Se que serás mi mami soltera
y eso te hará aún más especial,
naceré después de primavera,
seré tu pimpollo y tú mi rosál.

*María Victoria
Mención de honor
Aguaray*

UNA ESPERANZA

Alrededor de tu imagen siempre giro

Todavía mantengo una esperanza.

Todavía mantengo una ilusión,
de verte llegar un día, con ternura y emoción.

Estrecharme entre tus brazos,
pidiendo mil veces perdón.

-Cuánto tiempo ha pasado?

-Cuánto tiempo que no estás?

Pienso en vos y no lo creo, qué tristeza que me da.

Tu pensamiento me hizo inseparable,
aunque trate de escapar, es en vano lo que lucho,
conmigo siempre estás.

Tu recuerdo es una sombra.

Tu recuerdo es aquel sol,

que me calienta la piel, para sentir tu calor,
como una suave caricia.

que me embriaga de pasión,

-Cuánto tiempo ha pasado?

-Cuánto tiempo que no estás?

Tu imagen gira y gira, en mi mente sin parar.
aún me queda tu perfume, tu dulzura y tu bondad.

El mundo es muy pequeño, con paciencia voy a esperar
el día menos pensado. Nos volvemos a encontrar.

NENA ALCOBA

AGUARAY

FERNANDO LECUONA DE PRAT: UN CANARIO QUE DEJÓ SU HUELLA EN LA ARQUITECTURA DE SALTA

Fernando Lecuona de Prat, nacido en las Islas Canarias, se radicó en Salta, donde formó su familia, para dedicarse a proyectar y construir edificios, que pueden ser tipificados dentro de la corriente arquitectónica denominada "neocolonial".

Fernando Lecuona de Prat llegó a Salta en 1935, con el diploma de bachiller universitario en Ciencias y de Aparejador obtenido en la Universidad de La Laguna, Tenerife. Gobernaba Salta, Luis Patrón Costas. Integró la oficina de Obras Públicas junto a los ingenieros Horteloup y Cadut, al técnico Martiarena, formando un equipo encargado de proyectar y dirigir las obras que construía el gobierno Provincial: escuelas, hospitales, bancos, comisarias, baños públicos, cárcel, mercados, etc.

En agosto de 1935 obtuvo la nacionalidad argentina por naturalización. En 1939 inició su actividad como profesional independiente y al año siguiente obtuvo el primer premio Municipal por la vivienda de la familia Saravia Royo. Ganó también los premios municipales correspondientes a los años 1941 y 1942. En 1942 se casó con Margarita Gómez Rincón, de tradicional familia salteña, con quien tuvo ocho hijos. Falleció el 4 de mayo de 1966, a los 54 años.

Por su actuación, Lecuona de Prat, fue un arquitecto en el más absoluto sentido del término, a pesar de que su título en español era de aparejador y no de arquitecto.

Entre las casas que proyectó y construyó, se destacan las siguientes: la casa de Saravia Royo, de calle J. M. Leguizamón 690; la casa de Oscar Cornejo de la calle Güemes 538; la casa Durand Guasch, hoy Club 20 de Febrero, ubicada en Paseo Güemes y Del Milagro; su propia casa, hoy casa del doctor Juan Carlos Romero, en Avenida Belgrano 1191; la casa de Ricardo Durand, ubicada en Paseo Güemes y Avenida Virrey Toledo.

La importancia de su obra fue rescatada por la gran Enciclopedia de España y América, que editó Espasa - Calpe, donde se incluyen 8 páginas como reconocimiento a su labor.

Tres arquitectos y profesores universitarios le dedicaron el libro "El Balcón que llegó de las islas" (Fernando Lecuona de Prat) con 102 páginas historiando lo actuado por este gran profesional que transformó la arquitectura de Salta. Los autores, arquitectos y docentes universitarios, Andrés A. Alemán, Guillermo García y Federico G. Gohfried han logrado que este libro lo edite el colegio oficial de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de Santa Cruz de Tenerife.



Fernando Lecuona de Prat

**FERRETERIA**
CASEROS

- X Electricidad
- X Cerraduras
- X Herramientas

20 de Febrero 10 - (4400) Salta - Tel. 212629

A MODO DE SEMBLANZA

Del desaparecido Isidoro Morón Jiménez, médico y poeta, he querido encender su voz. Esa voz que vuelve descenizada a los oídos nuevos. A los interrogantes.

El deseo puede o no justificarse, pero dejemos que el recuerdo amanezca como un niño reciente y se quede gozoso, hasta que el silencio tape de nuevo esas palabras, que el dueño las regaló un día.

Y aunque más no sea por ahora, he querido recordar a ese salteño que ganó en 1965 el premio Estudiantina, de la Universidad Nacional de Córdoba, y, que además publicó sus escritos en el diario La Voz del Interior y diversas revistas literarias del país. También dió conferencias sobre temas literarios.

Quizás su trayectoria esté vigente en Córdoba, en donde desarrolló su actividad creativa, aunque, convengamos que desde Salta llevó esa vocación de poeta. El tiempo siempre está atento, por otra parte.

A ello se podría agregar, que no hay intento válido para lograr permanencia. Que es la obra la que queda, si realmente vale.

Y en esta pretendida semblanza, sin exquisiteces quiero arrimarme a esa línea mágica que me permita mirar, retrospectivamente, lo que se ha querido, lo que se ha vivido. Y por un momento llego a esas calles en donde Isidoro calentaba su sombra entre veranos nostálgicos o dejaba que se cansen los ojos de observar un cielo her-

moso. Y qué lindo era ver esa alegría de amigos, de entusiastas lecturas, de libros, de poetas. Ya no queda tiempo y la realidad me muestra algo distinto, como ser las ausencias.

La vida es un trabajo para el alma. Y lo otro, es el silencio negro de las cosas sin alma.

Tal vez se ignore este homenaje, porque lo es de algún modo. O vaya a saber si alguno de los de antes diga que sí se acuerda de Isidoro Morón Jiménez, poeta.

Miguel A. Carreras

DE UN RECUERDO

Quería llegar a la cima del cerro, donde se encuentra el Cristo Redentor.

No pude porque el camino estaba taponado de nieve.

Me volví con esas ganas de querer estar en esa soledad, que no es la misma que me habita a diario. Ni el paisaje.

De todos modos, me daba cuenta de la inmensidad del cielo. Con un color bellísimo. E incluso, los precipicios tenían el misterio de su silencio.

Quizás por la ansiedad, me quedó aquel recuerdo, por el cual transito todavía.

Miguel A. Carreras

1 de diciembre de 1980: Canal 11 de Salta, inauguró la repetidora para Metán y Rosario de la Frontera.

2 de diciembre de 1831: Se firmó en Salta un tratado limítrofe entre Salta y el general Juan Facundo Quiroga.

3 de diciembre de 1929: Se fundó la Asociación Odontológica de Salta. Por iniciativa de los doctores Lérica, Outes, José Vicente Solá, Ovejero Grande y muchos más.

3 de diciembre de 1931: Nació en Salta, el poeta Walter Adet. Publicó en libro: "En el sendero gris", "Antología de la poesía tucumana", "César Vallejo", "El aire que anochece", "El memorial de Jonás", "El escudo de Dios", "La Casa donde soy", otros. Recopiló en una obra a escritores y poetas de Salta, bajo el título de: "Cuatro siglos de literatura Salteña".

3 de diciembre de 1980: Murió el poeta Jaime Dávalos. Reconocido y valorado por todo el país. Gran aporte realizó al cancionero popular argentino.

4 de diciembre de 1831: Falleció el General Juan Antonio Alvarez de Arenales, en Moraya, Bolivia. Había nacido en Villa de Reynoso, Castilla La Vieja, España. Tuvo destacada actuación en el campo militar, defendiendo la causa patria. Fue gobernador de Salta, desde el 1º de Enero de 1824 hasta el 8 de febrero de 1827. En su gobernación se fundó el primer periódico de Salta: La Revista Mensual, que apareció el 30 de setiembre de 1824.

5 de diciembre de 1893: Por Decreto Nº 455-198, se creó el Municipio de El Tala, posteriormente reafirmado por ley Nº 50/39.

5 de diciembre de 1942: Nació en Salta, el poeta Jorge Díaz Bavio. Publicó en libro: "El insomnio y las visperas", "Palabra por palabra", "El Beto", "El árbol de navidad" y otras obras. Ejerce el periodismo en radio y televisión. Logró importantes premios literarios. Se sumó como autor de canciones y logró premios y reconocimientos a nivel nacional.

6 de diciembre de 1901: Nació el reverendo padre Arsenio Seage (sacerdote don Bosco). Estrechamente vinculado a la cultura salteña. Durante el arzobispado de monseñor Tavella, fue el ejecutor de los planes culturales del arzobispo, especialmente en la creación del Instituto de Humanidades, la primera Casa

de Estudios Universitarios de Salta. Es autor de una biografía de monseñor Tavella.

7 de diciembre de 1766: Nació en Salta, Francisco de Gurruchaga. Estudió en el colegio de Nobles de Madrid, España. Después se graduó en jurisprudencia en la Universidad de Granada, España. Cuando Inglaterra declaró la guerra a España, se alistó en las filas de la madre patria. Se embarcó como oficial ayudante del Capitán de Navío don Baltasar Hidalgo de Cisneros, en la gigantesca nave insignia Santísima

Trinidad. Luchó en Trafalgar, conquistando el grado de teniente de fragata. Al apresar las fuerzas de Napoleón al rey de España Fernando VII, abandonó la lucha para gestar la emancipación de América junto con José de Moldes y Juan Martín de Pueyrredón. Fugaron y embarcaron en Cádiz, llegando a Buenos Aires el 7 de enero de 1809. Al estallar la revolución de 1810, fue elegido como diputado de Salta, ante la junta de Buenos Aires. Esta le encomendó la creación de una escuadrilla naval. La armó con propio peculio y la integró con las naves Invencible, 25 de mayo y América. La puso al mando de Azopardo y sucumbió en San Nicolás de los Arroyos en 1811 (2 de marzo de 1811). Armó una segunda escuadra con 7 unidades y también con sus peculios. Colaboró con Güemes y con Belgrano con dinero, uniformes, víveres. Murió octogenario de Salta, el 20 de diciembre de 1846, pobre. Su sepelio fue costado por sus amigos y su restos sepultados en la Iglesia de San Francisco.

7 de diciembre de 1932: Nació Martín Adolfo Borelli. Agricultor y ganadero. Presidente del Centro Nativo Cultural de Cachi El Chiguanco. Presidente del Colegio de jueces de Paz de la Provincia. Actualmente juez de Paz de Cachi. Como literato logró importantes premios y publicó cinco libros. Se destacan: Tiempo y silencio, Poemas y Mirando la tierra.

8 de diciembre de 1843: Nació en Salta, Delfín Leguizamón. A los 21 años fue elegido diputado provincial. El 10 de Octubre de 1867 actuó contra Felipe Varela junto a un grupo de milicianos reclutados en los valles, quienes lo derrotaron poniendo a la fuga al invasor, quien se debió refugiar en Chile. Fue gobernador interino desde el 23 de abril hasta el 13 de junio de

Extraído del libro:

**CONOZCA LA HISTORIA
DE SALTA
A TRAVES DE SUS
EFEMERIDES,
de Eduardo Ceballos**

EFEMÉRIDES DEL MES DE DICIEMBRE

1869. Fue elegido gobernador de la provincia desde el 13 de junio de 1871 hasta el 13 de junio de 1873, resultando ser el gobernador más joven de la historia de Salta. Nuevamente fue elegido gobernador, asumió desde el 1° de mayo de 1893 hasta el 20 de febrero de 1896. Fue elegido senador nacional desde 1897 hasta 1903. Falleció el 20 de abril de 1917.

8 de diciembre de 1895: Nació en Salta, Guillermo Juan Velarde Mors, conocido popularmente como Pajarito Velarde. Por su casa de Pueyrredón 106, casi esquina España, pasaron grandes artistas como Los Fronterizos, Los Cantores del Alba, Atahualpa Yupanqui, Eduardo Falú. Esa casa se ha convertido en Museo, pues guarda recuerdos de una época de gloria de la cultura argentina. Hasta el mismo Carlos Gardel ha dejado testimonios en ese lugar. Diario El Tribuno de Salta, es celoso guardián de ese Museo.

9 de diciembre de 1864: Fue creado por decreto el Colegio Nacional de Salta, bajo la presidencia del general Bartolomé Mitre.

9 de diciembre de 1927: Falleció de una afección al corazón Luis Güemes, nieto del héroe, quien nació en Salta el 6 de febrero de 1816. Era hijo del hacendado Luis Güemes Puch y de doña Rosaura Castro y Sanzetenea.

9 de diciembre de 1963: Canal 11 de Salta, logró la concesión de línea para iniciar su transmisión.

10 de diciembre de 1868: Murió en Santa Fe, el doctor José Benito Graña. Nació en Salta en 1802. Se doctoró en Derecho Romano y Jurisprudencia, en la Universidad de Charcas en Chuquisaca. En 1819 regresó a Salta. Diputado nacional por Salta ante el Congreso de la Confederación, reunido en Paraná, Entre Ríos, donde fue elegido presidente, en 1854, siendo el primer presidente de nuestro Congreso Argentino. Fue presidente de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, cargo que desempeñó hasta su muerte.

10 de diciembre de 1983: Asumió como gobernador de Salta, don Roberto Romero. Fue martillero, periodista, empresario, estadista, político. El 10 de octubre de 1986, se firmó en su gestión y en Salta, la declaración de Integración del Norte Grande Argentino, constituido por las provincias de Catamarca, Chaco, Corrientes, Formosa, Jujuy, Misiones, Salta, Santiago del Estero y Tucumán. Doce años después asume su hijo Juan Carlos, la gobernación de Salta.

11 de diciembre de 1787: Nació en Salta, María Magdalena Dámata Güemes, conocida como Macacha. Apoyo y guía de su hermano. Otros historiadores afirman que nació el 12 de diciembre y que falleció el 7 de junio de 1866.

11 de diciembre de 1960: Nació en el departamento de Anta, provincia de Salta, Miguel Ángel Torino. Abogado que en 1991 resultó electo Senador por el departamento de Anta, cargo para el que fue

reelecto el 1 de octubre de 1995. Fue presidente del bloque de Senadores del partido Justicialista y presidente de la Comisión de Hacienda y Presupuesto. El gobernador de Salta, doctor Juan Carlos Romero, lo designó Ministro de Gobierno, cargo que ocupa en la actualidad.

12 de diciembre de 1854: Nació en Salta, Pedro José Frías. Sobrino del teniente general Eustoquio Frías, quien lo hizo ingresar a la facultad de medicina de Buenos Aires donde se recibió de médico. Fue diputado provincial, ministro de gobierno y gobernador de Salta desde el 3 de julio de 1890 hasta el 1° de mayo de 1893. También fue senador nacional. Murió en Salta el 13 de enero de 1909.

13 de diciembre de 1930: Se inauguró el ferrocarril que cubría el tramo: Embarcación-Yacuiba.

14 de diciembre de 1994: Falleció a los 87 años, el abogado Roberto San Millán. Fue Vicegobernador de la provincia, Presidente de la Corte de Justicia de la Provincia. Con sus hermanos formaron parte de la dirigencia justicialista, tarea que hoy la continúan sus sobrinos, Julio Argentino, Alejandro y Mariano San Millán.

15 de diciembre de 1891: Nació en la ciudad de Salta don Miguel Solá en un hogar pleno de tradición. Era descendiente directo de quien fue, a mediados del siglo XVIII, gobernador del Tucumán, primero, y presidente de la Audiencia de Charcas, luego: don Juan Victorino Martínez de Tineo. Fue uno de los salteños que descollaron. En su juventud residió en Salta, donde llegó a ser director del diario "Nueva Época". Más tarde se radicó en Buenos Aires, donde realizó periodismo y estudios y publicación de trabajos sobre historia del arte. Trabajó 30 años en el diario La Prensa y colaboró en la revista "Caras y Caretas". Entre sus libros: "Historia del arte precolombino", (publicados en 1935 y 1936), "Arquitectura colonial de Salta", "Salta", Miguel Otero", Memoria de Güemes a Rosas" (1946); "Las milicias de Güemes" (1963); Diccionario Biográfico de Salta (1964). Fue uno de los fundadores del Instituto Güemesiano de Salta. Murió en Buenos Aires el 6 de octubre de 1979, próximo a cumplir 88 años.

15 de diciembre de 1985: Se inició la obra para construir el Polideportivo Ciudad de Salta, DELMI, a cargo de la empresa Astori de Córdoba, que ganó la licitación. Se construyó en 160 días. Los integrantes del comité organizador pro estadio ciudad de Salta (COPECS) trabajaron ad honorem para concretar esta empresa. El presidente del COPECS era el señor Tomás Ubaldino Mena, quien era acompañado por reconocidos profesionales y empresarios de nuestro medio. El empuje del gobernador de la provincia de la provincia don Roberto Romero, el COPECS y el apoyo de la comunidad a través de sus instituciones deportivas y empresarias que aportaron recursos han hecho posi

ble esta realidad.

16 de diciembre de 1820: Fue electo gobernador de Salta por el Cabildo, el doctor José Ignacio Gorriti. Este cargo fue delegado por Güemes, ya que él trabajaba por los ideales en pro de la emancipación americana, en coordinación con el accionar de San Martín.

17 de diciembre de 1930: Falleció el doctor Bernardo Frías, quien fue el que enalteció la figura de Güemes. Fue autor de la "Historia del general Martín Güemes y de la Provincia de Salta o sea de la Independencia Argentina. Se lo llama el Descubridor de Güemes.

18 de diciembre de 1882: Nació en Filadelfia (E.E.U.U.), Ricardo Fontaine Maury. Llegó a nuestro país en 1906. Fue el Huaytiquina o Ramal C-14, trabajo que realizó con 1300 obreros y numerosos sacrificados profesionales, desde el año 1921, hasta 1948. Luego de 27 años de trabajo, se inauguró oficialmente la obra, el 20 de febrero de 1948. Tiene 571 kms, 1400 curvas, 3233 metros de 2 túneles, 31 puentes de acero con 670 metros. Es una de las obras ferroviarias más espectaculares del mundo. Fueron declarada por el Senado de la Nación Reserva Histórica y Monumento Nacional. Maury falleció en Córdoba el 31 de julio de 1950. Sus restos descansan al lado de la vía, en Campo Quijano.

18 de diciembre de 1897: Nació en Salta, José Vicente Solá. En Buenos Aires, se recibió de odontólogo. Fue presidente de la Cámara de Diputados. Importantes colaboraciones para diarios y revistas del País. (La Nación - La Prensa - El Hogar, etc.). Dedicado al estudio de la lengua, publicó: Gramática Castellana, Diccionario de la Regionalismos de Salta, Contribución del árabe a la formación de la lengua castellana. Curiosidades gramaticales. Murió en Salta, el 23 de Noviembre de 1961.

19 de diciembre de 1790: Asumió el gobierno de Salta, el coronel de infantería Ramón García de León y Pizarro, quien gobernó hasta 1796, al término del cual Güemes tenía 11 años de edad.

19 de diciembre de 1953: Nació en Cuzco, Perú, Katia Gibaja de Gallegos. Licenciada en Psicología. Docente en IEM de la Unsa. Profesora de Jardín de Infantes. Se desempeña en el departamento de Psicología y Asistencia Escolar del Consejo General de Educación. Profesora de Quechua. Difusora de cultura Indo-Americana y conductora del programa Ecos de la patria Grande por Radio Nacional Salta. Fundadora de las Jornadas Pre-Colombinas que se realizan anualmente en la ciudad de Salta.

20 de diciembre de 1810: Falleció el pintor y escultor Tomás Cabrera. Se afirma que nació en Salta 1740. Estudió en Chile artes plásticas. Hizo trabajos en la zona de Cuyo y en otros templos de San Juan. Sarmiento lo menciona en su libro: "Recuerdos de Provincia", en el que lo denomina "Miguel Angel ameri-

cano" y lo menciona como pintor salteño. Le pertenece la primera obra pictórica de carácter histórico. En el Museo Histórico Nacional de Buenos Aires; se conserva el cuadro denominado: Entrevista del Gobernador don Gerónimo de Matorras con el Cacique Paykin en el Chaco". En el Cabildo de Salta, se conserva la valiosa talla de la "Virgen de la Candelaria". La escuela de Bellas Artes de Salta lleva su nombre.

20 de diciembre de 1814: Nació en Salta, Jacoba Tomasa Saravia. Hija de José Tomasa Saravia y de José Apolinario Saravia. Estudió las primeras letras con su tío el doctor Facundo de Zuviria. Luego ingresó al colegio fundado por el general Gorriti, siendo compañera de Juana Manuela Gorriti. Completó sus estudios en el Colegio de Educandos (hoy Colegio de Jesús). Ejerció la docencia con dedicación. Falleció en Salta, el 24 de junio de 1891.

20 de diciembre de 1948: Nació en Salta, Sergio Gareca. Destacado periodista que desempeña sus actividades en diario El Tribuno.

20 de diciembre de 1955: Nació en Santa María, provincia de Catamarca, Carlos Dante Alvarez. Desde joven radicado en El Carril, provincia de Salta, donde participó en varias comisiones de entidades educativas, deportivas, gremiales y culturales. Docente y político. Fue elegido por tres periodos consecutivos concejal de Municipio de El Carril. En la actualidad es el intendente electo de ese pueblo del Valle de Lerma, para el periodo que se inicia el 10 de diciembre de 1995.

21 de diciembre de 1938: Nació en la ciudad de Mendoza, Hugo Alberto Orellano. Maestro Normal Nacional. Locutor Nacional que se desempeñó en distintas emisoras mendocinas y en la actualidad es el conductor del programa Hola Salta que se emitió en diferentes emisoras salteñas y hoy en su propia radio, FM Provincia.

22 de diciembre de 1984: Murió César Fermin Perdiguero, el cochero joven. Activo trabajador de la cultura. Realizó periodismo escrito y radial. Gran animador de festivales y creador de fiestas para Salta. Su último libro publicado en vida: Antología del Cerro San Bernardo, está lleno de sabrosas historias de nuestra provincia de Salta. Cuando joven formó un dúo con Eduardo Falú.

23 de diciembre de 1944: Nació en Jáchal, provincia de San Juan, Solano Rafael García, Abogado casado en Salta en 1974, con Liliana Lami Arzelán. Fue asesor de la Secretaría de Industria y minería. Cesanteado en abril de 1976 y reincorporado en 1983. Jefe de Policía de 1988 a 1990. Fue Presidente del Tribunal de Faltas.

24 de diciembre de 1826: Fue aprobada por el Congreso General Constituyente, la Constitución de la República Argentina, bajo la presidencia de Bernardino Rivadavia. Fue sancionada por 72 diputados de 17 pro

vincias. Destacamos algunas de las provincias y sus representantes:

CATAMARCA: Inocencio González Espeche, Miguel Díaz de la Peña, Nicolás de Avellaneda y Tula y José Antonio Barros.

LA RIOJA: Santiago Vázquez y Eugenio Gregorio Ruso.

SALTA Y JUJUY: Juan Ignacio Gorriti, Francisco Remigio Castellanos, José Arenales, Alejandro Heredia, José Miguel Zegada y Manuel de Tezanos Pinto.

SANTIAGO DEL ESTERO: Félix Ignacio Frías, Vicente Mena, Manuel Dorrego, Antonio María Taboada, José Francisco Ugarteche y Juan Antonio Meiro.

TUCUMAN: José Ignacio Garmendia, Gerónimo Helguera y Juan Bautista Paz.

MONTEVIDEO: Manuel Moreno, Mateo Vidal, Silvestre Blanco y Cayetano Campana.

TARIJA: José Felipe Echazú.

25 de diciembre de 1817: Nació en San Ramón de la Nueva Orán (Salta), José Manuel Arias Cornejo. Doctor en jurisprudencia. Secretario de la Sala de Representantes de Jujuy. Convencional para la Reforma Constitucional de Salta en 1855. Ministro general del gobernador José María Todd en 1856. Diputado nacional de Salta. Senador de la Nación por Salta, propulsó la creación de la Biblioteca Pública.

26 de diciembre de 1962: Nació en Salta, Diego Haro. Poeta de las últimas generaciones. Publicó en libro: "Arenas ardientes" con una limitada edición artesanal realizada a mano.

27 de diciembre de 1909: Nació en Perico San Antonio, Jujuy, Juan Eusebio Jorge Royo. Hijo de un comerciante español, Matías Jorge, quien fue intendente de Perico San Antonio y fundador de la biblioteca de esa localidad. Estudió en el Colegio Nacional de Salta y se doctoró en Geología en la Universidad de Córdoba. Integró la comitiva que acompañó el retorno desde Madrid del General Juan Domingo Perón. Fue secretario de Industria y Comercio de la Provincia, Director General de Minas, Docente en colegios secundarios y en la Universidad Nacional de Salta, por más de 40 años. Fue senador provincial, donde ocupó la vicepresidencia 1º y actuó como gobernador interino por ausencia del gobernador Miguel Ragone. Realizó importantes trabajos hidráulicos; registró ingeniosos inventos relacionados con la industria y el suministro de agua. Cofundador de la Biblioteca Popular Campo

Caseros y de la Asociación Habib Yazlle y de los inicios de la Universidad de Salta.

27 de diciembre de 1932: Nació en Buenos Aires Febo Mazzaglia. Radicado en Salta desde su juventud. 40 años de militancia en el partido justicialista, este hombre que ocupó una banca en la Cámara de Diputados de la provincia de Salta, donde fue presidente de la Comisión de Juicio Político. Fue presidente de la Comisión de Presupuesto y Hacienda, de la Honorable Cámara de Diputados de la Provincia de Salta. Ocupó importantes cargos en Salta, en Jujuy y a nivel nacional.

28 de diciembre de 1932: Se creó la Dirección de Vialidad de Salta.

29 de diciembre de 1894: Nació Emma Solá de Solá, destacada mujer de letras. Ganó varios premios, en 1921 los juegos florales con "La elegía a la muerte de Güemes". En 1935 obtuvo premio por la poesía a la Virgen del Milagro y en el concurso convocado para la letra del Himno al Señor del Milagro. Es el himno que corea todo un pueblo. Es autora de El agua que canta, La madre del viento, Miel de la tierra, El alma en la noche, Esta eterna quietud. Falleció en Salta, el 2 de julio de 1984 a los 90 años de edad.

29 de diciembre de 1915: Se creó por Decreto N° 620/1915, el Municipio de Embarcación.

30 de diciembre de 1977: Quedó habilitada al público, la Biblioteca y el Archivo Documental del Convento de San Francisco de Salta.

31 de diciembre de 1930: Nació en Rosario de la Frontera, provincia de Salta Tomás Ubaldino Mena. Fue diputado provincial y Presidente del COPECS, entidad que hizo construir el DELMI, Estadio Polideportivo Salta en 160 días. Destacado periodista de diario El Tribuno, autor de la columna "A la hora del cierre", a la que firma con el seudónimo de Tombolito. Gran benefactor de escuelas, de niños y familias carenciadas. Habitante permanente de los clubes de Salta.

31 de diciembre de 1935: El Tranvía salteño realizó su último viaje por las calles de Salta. Este servicio nació el 23 de mayo de 1913 y le fue encomendado a la Compañía Anglo-Argentina de Electricidad S.A. por 99 años. Luego la empresa pasó a llamarse la Compañía de Electricidad del Norte Argentino S.A. El último tramo fue retirado en 1978 de San Martín esquina Ituzaingó.

EFEMÉRIDES DEL MES DE DICIEMBRE

PAGINA DE PROFESIONALES

NEUROLOGIA CLINICA DEL NEURODIAGNOSTICO

Estudio, Tratamiento y
Rehabilitación de las
Enfermedades Nerviosas

Director
Dr. EMILIO R. BENITEZ

Neurología - Neurocirugía
Psiquiatría - Psicología
Fonoaudiología - Fisioterapia
Actividades recreativas y
socializadoras
Salas de Rayos X
Electroencefalografía
Electromiografía computarizada
Mapeo - Cerebral
Computarizado - Potenciales
Evocados Computarizados
Tomografía Computada

Jujuy 140 - Tel. 318222
315094 - 315233

SICOGERIÁTRICO DEL NEURODIAGNÓSTICO

Director:
Emilio Raúl Benítez
Subdirectora:
Sicóloga
Estela Fernández
Molina de Benítez

Av. Roberto Romero 1148
Te. 244164 - Salta

**Dr. JULIO ALBERTO
SANMILLAN**
MEDICO

Endocrinología - Diabetes
Atención de 17 en adelante
de Lunes a Viernes
Dean Funes 356-Tel. 310136

**Dr. RICARDO FEDERICO
MENA**

Odonólogo
Odontología en general
Prótesis
Cirugía - Implantes

Vicente López 181
Tel. 318860

**Dr. JORGE ARMANDO
DRAGONE**
Neurólogo

Electroencefalografía
Electromiografía
Potenciales Evocados
Sgo. del Estero 388
Salta - Tel. 319362
Solicitar Turno.
de 10 a 12:30 - 17 a 20:30 hs.

**Bruno Carlos
Celeste Dib**
Cont. Pub. Nacional

**ESTUDIO CONTABLE
IMPOSITIVO - LABORAL**

Ameghino 364 - 4400 Salta
Tel. (087) 31-0473

EDMUNDO DEL CERRO
Médico Psiquiatra

Consultorio:
General Güemes 892
Tel. 21-3358

Pardo N. Villa
Escribano Público Nacional

Horario de Atención

Mañana: 9 a 13 hs.
Tarde: 17 a 21 hs.

Sgo. del Estero 736
Tel. (087) 210241
4400 Salta (Capital)

Dr. DONATO EUGENIO VILLA

Médico Clínico
M.P. 634
Rayos Laser
Acupuntura - Niños

Pedro Pardo 192 -
Tel. 220996- 4400 Salta

**Dr. JOSE ANTONIO
GUTIÉRREZ**

Bioquímico
Análisis

J.M. Leguizamón 762-Tel. 312916

ABUDI

GRUPO ODONTOLOGICO

Atiende las Obras Soc. Adheridas
a la Asoc. Odontológica de Salta

AGO



Dres.:
ALICIA BERTONI de ABUDI
ALBERTO DOMINGO ABUDI
ADRIANA ABUDI de ROYO
GUSTAVO ALBERTO ABUDI
MARIANA SATTLER de ABUDI
NESTOR RUBEN ABUDI
MARIA L. FLORES DE ABUDI

Alvarado 1054 - Tel. 211303

FARMACIAS DE TURNO MES DE DICIEMBRE

DIAS	FARMACIA	DIRECCIÓN	TELEFONO
1-11-21-31	ALVARADO	Alvarado 1901	211116
2-12-22	SAN FRANCISCO	Dean Funes 477	212984
3-13-23	ALVEAR CÓRDOBA 12 DE OCTUBRE	Alvear 299 esq. Gral. Güemes Córdoba 800 esq. Tucumán 12 de Octubre esq. Mitre	321067 233586 - 234117 212505
4-14-24	EL CABILDO	Avda. Belgrano 905	215073
5-15-25	PRIMAVERA	Usandivaras 999	341089
6-16-26	CHILECITO ISABEL LA CATÓLICA	Caseros 1099 Virrey Toledo 1245	225396 308010
7-17-27	GURRUCHAGA	San Luis 1503 esq. 10 de Octubre	215377
8-18-28	DEL MERCADO DEL PILAR	San Martín esq. Itzaingó Aniceto Latorre 738	212320 320137
9-19-29	DELMY	Ibazeta 813	212726 - 214546
10-20-30	CALCHAQUÍ PLAZA	Alvear 501 esq. Leguizamón J.M. Leguizamón 661	215353 214477

PAGINA DE PROFESIONALES

DAIET

Comidas Dietéticas
MERCEDES OUTES
HORTELOUP
Licenciada en Nutrición

Consultorio:
9 a 11hs. y de 18 a 20.30 hs.
Pje. Arteaga 1136 -Tel. 225456
(Adolfo Güemes al 100)

Clinica Veterinaria "Dr. Chihán"

Clinica y cirugía de
pequeños animales

Virrey Toledo 1014
Tel. 216914
Urgencias: 220856 -
076051746

MARIA CRISTINA P. DE OJEDA

Podóloga
M.N.N° 481-"M"-M.P.N°77-"Z"

Atención a Ancianos e
Impedidos a domicilio

Pedir turno:
Los Olmos 188 - B° Tres
Cerritos - Salta - Tel.390014

Dr. JUAN A. SAAVEDRA TORRES

Médico
Neurólogo
Lunes y Viernes de
19 a 22 hs.

Mendoza 171 Tel. 212925

Dr. JUAN D. PORTAL

Especialista
Cirugía Estética

Vicente López 88
Tel. 219211 - 314342

Dr. HECTOR D. VARGAS

Médico Homeópata

Consultorio Atiende
Martes, miér. y Viernes
de 19 a 22:00 hs.

Balcarse 184
Tel./Fax: (087) 313796/319476/
314314 - abonado 90

ESTUDIO JURIDICO

Dr. ABRAHAM RENE ARZELAN

Asuntos Civiles
Comerciales - Penales
Laborales
Administrativos
Cuestiones de Familia

Avda. Sarmiento 783
Tel. 221945

ARTERIAS Y VENAS

Dr. CARLOS TORRES

Enfermedades
del Corazón
arterias,
venas
y varices

Solicitar turno
Lunes a Viernes de 16 a 21

Martín Leguizamón 762
Tel. 312916

Dra. RAQUEL A. TONCOVICH DE SALOM Dr. FERNANDO G. SALOM

Odontología Integral
Niños - Adultos
Atención: Mañana y Tarde

NUEVO DOMICILIO
Urquiza 222 - Tel. 312670

Cassettes de Sanación

Parroquia San Pablo - Chicoana - Salta
Tel. (087) 907002 - Tel./Fax. (087) 907082
Casilla de correo N° 10 - Chicoana - Salta.

Padre Vidal



Si no quitas la angustia, el stress y recuerdos, no serás feliz. Tú tienes derecho de serlo y vencer en la vida.

Los recuerdos dolorosos te pueden llevar a la ruina moral y física, quítalo de tu vida, puedes hacerlo escuchando los cassettes del padre Vidal.

Muchas personas se han curado y encontrado la paz. Precio de los tres cassettes \$ 27, más gastos de envío por Correo Argentino.

Con la adquisición de estos cassettes estás ayudando a dar de comer a 500 niños pobres y recibes un 4º cassette de obsequio: dejar de fumar, de tomar y la droga.

Sanación de la Depresión

Angustia - Depresión



Padre Vidal

Sal de esa
noche oscura
que te entristece
sin dejarte
avanzar

Sanación de la Ansiedad

Ansiedad - Estrés



Padre Vidal

Los recuerdos
dolorosos
te danan. Sácalos
y vivirás tranquilo

Sanación de las Ulceras

STRESS
ULCERAS



Padre Vidal

No te quedes
paralizado
vence en el
trabajo y en
la vida

CONSULTORIOS PRIVADOS DE OJOS

Clinica y Cirugía Ocular
Oculistas Asociados Doctores

MARTIN MAINOLI HUGO RAUL OLMOS
RUBEN ALDO PULIDO RUBEN H. PULIDO
Mitre 805 - Tel. 222106 - 4400 Salta

FETNE E. ZUSMAN SALIM

Licenciada en Psicología
Matrícula 337

- ✓ Terapia breve
- ✓ Terapia Familiar Sistémica
- ✓ Tratamientos individuales
- ✓ Trastornos de la alimentación



Virrey Toledo 42
Dean Funes 785

(4400) Salta - Tel. (087) 319311
Tel. (087) 312181

INSTITUTO

ORTOPEDIA * PEDICURIA * CIRUGIA

Elementos correctivos y/o reemplazantes
Implantes y Accesorios

PERRI

Galería La Continental - Local 8 - Tel./Fax (087) 313666
Taller: Alberdi 1072 - Tel. 233117

RECIBIDAS

Trio Azul, 33 años, *Mi Oración Azul*, es un disco compacto del reconocido grupo musical, que incluye 23 temas de alto contenido romántico, donde se incluyen canciones clásicas y un repertorio con autores que viven en Salta. Luego de 33 años, el Trio Azul, sigue deleitando a su público seguidor con su canción romántica. Está integrado por **Lalo González**, **Ramón González** y **Daniel Benítez**.



Tristeza de un adiós, es el título de un disco compacto, que grabó **Rafita y su Armónica**, donde se incluyen 12 temas del cancionero argentino. Rafita y su armónica es un conjunto carpero integrado por **Rafael Medina** con armónica **Cholo Luna**, primera guitarra; **Lalo Quiroga**, segunda guitarra; **José Luis Grifasi**, percusión. Esta grabación está dedicada a **Josefa Pastor de Medina** y a **Lito Medina**, por su constante apoyo.



Destellos, es el título del disco compacto grabado por el artista **Zamba Quipildor**, con el grupo **Nan y Vocal "La Cable"**. La música le pertenece a **Diego Clemente** y la letra a **Jorge E. Clemente**. Los derechos de esta grabación fueron cedidos por sus autores al **I.N.C.U.C.A.I.** El grupo **Nan** acompaña, además, a **Zamba Quipildor** en distintas presentaciones, especialmente en la **Misa Criolla**, como lo hicieron en Salta.



"Un mensaje de paz y esperanza para todo el mundo", es el título de un libro de 128 páginas, que le pertenece a **Anastasio Cazón**. El autor nació en **El Sauzal**, localidad de **La Mendieta**, hace 36 años. La fotografía de tapa le pertenece **Mito Tramontini** y las ilustraciones de las páginas interiores a **Virginia del Valle Miranda**. Es su primer libro y tiene en preparación dos obras más, siempre con la preocupación de la vida interior del hombre.





SANDWICHERIA JULITA



REPARTO A DOMICILIO

- ◆ Distintas variedades de sandwiches
- ◆ Artículos de copetín

Todo para su fiesta

TARJETAS DE
CREDITOS
MUTUALES

CORDOBA 741
TEL. 220460
(4400) SALTA

"Fabián Arroyo, de tal palo" ... es un casette del joven artista metanense *Fabián Arroyo*. Doce temas populares de nuestro cancionero, es hijo del Puestero de Yatasto, a quien le dedica su trabajo y a toda la gente que lo apoya constantemente. Han participado en calidad de músicos invitados, 8 exponentes de la música de Salta.



Historia de Catamarca, es un libro de más de 246 páginas, que lo pertenece al *Presbítero Ramón Rosa Olmos*, uno de los más destacados historiadores de Catamarca que fue miembro de número de la Junta de Estudios Históricos de Catamarca y de la Junta de Historia Eclesiástica Argentina. El autor publicó otros trabajos referidos a la Historia de Catamarca. Es una reedición de la historia original publicada por el autor en 1957, reeditada por la Editorial Sarquis en 1993 y la presente que editó Editorial "La Unión" en 1994. Valioso aporte al conocimiento de la Historia de Catamarca.



"Historia de Catamarca" de 134 páginas y "Geografía de Catamarca" de 156 páginas, unidas en un solo volumen de 290 páginas. Es un trabajo especialmente preparado para alumnos de 4º y 5º de las escuelas primarias de Catamarca, realizado por Editorial Sarquis. "Historia de Catamarca" se hizo tomando como fuente la obra del sacerdote Ramón Rosa Olmos. "El Manual de Geografía de Catamarca" es obra de los licenciados *Julio Alberto Costello* y *Gladiz Aguirre de Costello*.

Historia de Catamarca



MANUAL
GEOGRAFÍA
DE CATAMARCA



Martín Güemes, el Héroe Mártir, es un trabajo del licenciado *Luis Oscar Colmenares*, presidente del Instituto Güemesiano de Salta, que fue incluido en el Boletín N° 22 y N° 23 del mencionado Instituto Güemesiano y en 4 separatas, correspondiendo 2 a cada Boletín. Entre las 4 separatas se suman 246 páginas, que aportan datos y conocimientos para comprender y valorar todo lo actuado por el general Martín Miguel de Güemes.



**H
O
T
E
L**



Gran Real

Gral. Güemes 128 - Tel. 0868 - 21231 - Fax. 0868-21016
Cafayate - Salta - República Argentina

Habitaciones con baño privado

Calefacción central

Teléfono

Música funcional

Pileta de Natación

Salón de té

Sala de estar con TV

y aire acondicionado

Festividades y Días alusivos

- 3- Día del médico
- 4- Día de la publicidad
- 4- Día del Inta
- 5- Día del camionero
- 6- Día de la Federalización de la Ciudad de Buenos Aires
- 8- Fiesta de la Inmaculada Concepción en Payogasta, departamento de Cachi
- 8- Fiesta de la Inmaculada Concepción en Cauchipas
- 8- Fiesta de Nuestra Señora del Valle en Tolar Grande, departamento de los Andes.
- 8- Fiesta de Nuestra Señora del Valle en Angastaco
- 8- Fiesta de la Virgen en la Silleta
- 8- Fiesta en El Tandil, en Santa Victoria Este, departamento de Rivadavia
- 8- Fiesta de la Virgen en Atocha
- 8- Día de la Amistad
- 8- Día del Deporte
- 9- Día de la Informática
- 10- Día Internacional de los Derechos Humanos
- 10- Día de la Sanidad Argentina
- 11- Día Nacional del Tango
- 13- Día del Petróleo
- 16- Día del Empleado Público
- 17- Día del Contador
- 17- Día de la Pediatría
- 24- Nochebuena
- 25- Navidad
- 25- Inauguración del Pesebre de Barrio Las Rosas
- 31- Fin de año

SANTORAL DEL MES DE DICIEMBRE

- 1- Mariano - Natalia - Eloy
- 2- Hipólito - Aurelia - Ponciano
- 3- Francisco Javier - Julio - Claudio
- 4- Clemente - Bernardo - Bárbara
- 5- Dalmacio - Anastacio
- 6- Nicolás de Bari - Dionisia
- 7- Teodoro
- 8- Inmaculada Concepción - Mauricio
- 9- Valeria - Julián
- 10- Nuestra Señora de Loreto
- 11- Julia - Sabina
- 12- Nuestra Señora de Guadalupe - Donato
- 13- Lucía - Orestes
- 14- San Juan de la Cruz - Isidoro - Justo
- 15- Cristina - Fortunato
- 16- Eusebio - Valentín
- 17- Yolanda - Lázaro
- 18- Nuestra Señora de la Esperanza - Víctor
- 19- Darío - Paulino - Timoteo
- 20- Domingo
- 21- Tomás
- 22- Fabián - Demetrio
- 23- Victoria - Evaristo
- 24- Irma - Adela - Gregorio - Luciano - Delfín
- 25- Mateo - Eugenia
- 26- Esteban - Zenón
- 27- Juan - Máximo
- 28- Los Santos Inocentes - Pastor
- 29- David
- 30- Eugenio - Rogelio - Severo
- 31- Paulina

SUSCRIBASE POR

REVISTA SALTEÑA
COLECCIONABLE

GAUCHITA



VISITENOS EN

[Http://www.salnet.com.ar/salta/gauchita](http://www.salnet.com.ar/salta/gauchita)

E-mail: lagauchita@ish.com.ar

E-mail: eceballos@ish.com.ar

LogoS

Revista libro Semestral

- TOMO I - (del N° 1 al N°8) - años 1993 y 1994 \$ 30.-
- TOMO II - (del N°9 al N°20) - año 1995 \$ 30.-
- TOMO III - (del N°21 al N°32) - año 1996 \$ 30.-
- TOMO IV - (del N°33 al N°44) - año 1997 \$ 30.-

LLEVA LOS CUATRO TOMOS \$ 100.-

Suscríbese por \$10 al año (2 Números)

**INSTITUTO
CULTURAL ANDINO**

Correspondencia,
personalmente o por teléfono.

\$ 20 por año
(12 números)

\$ 10 por medio año
(6 números)

\$ 30 por año
(12 números)

A los suscriptores que vivan a más de 15 Kms.
de la ciudad de Salta, por gastos de envío.

Vicente López 1456 - Tel./Fax (087) 395064 - Cel. 076835326 - (4400) Salta